

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 94 — 620 (F — 31463)

23 DECEMBER 1993. — Ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

I. Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1994 worden kredieten geopend ten belope van :

(In miljoen frank)

	Vastleg- gings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
Niet-gesplitste kredieten	43 021,2	43 021,2
Gesplitste kredieten	6 952,6	7 214,0
Totalen	49 973,8	50 235,2

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel, sectie I.

(1) *Gewone zitting 1992-1993.*

Dokumenten van de Raad. — A-267/1. Ontwerp van ordonnantie.

Gewone zitting 1993-1994.

Volledig verslag. — Bespreking. Vergaderingen van 25, 26, 27 en 30 november 1993. — Aanneming. Vergadering van 30 november 1993.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 94 — 620 (F — 31463)

23 DECEMBRE 1993. — Ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1994 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

I. Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2.

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Région de Bruxelles-Capitale afférentes à l'année budgétaire 1994, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordon- nancement
Crédits non dissociés	43 021,2	43 021,2
Crédits dissociés	6 952,6	7 214,0
Totaux	49 973,8	50 235,2

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance, section I.

(1) *Session ordinaire 1992-1993.*

Documents du Conseil. — A-267/1. Projet d'ordonnance.

Session ordinaire 1993-1994.

Compte rendu intégral. — Discussion. Séances des 25, 26, 27 et 30 novembre 1993. — Adoption. Séance du 30 novembre 1993.

Artikel 3

Voor het begrotingsjaar 1994 worden de op de organieke fondsen beschikbare variabele kredieten geraamd op 2 169,8 miljoen frank.

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel, sectie I. Zij worden aangeduid met de code f).

II. Bepalingen betreffende sectie I: uitgaven van algemeen bestuur

Artikel 4

In afwijking van de organieke wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846 en van artikel 1, 1^o, van het koninklijk besluit van 31 mei 1966 houdende de reglementering van de vastlegging van de uitgaven van de algemene administratie, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om, onafhankelijk van de kleine uitgaven, de schuldvorderingen te betalen die de 400 000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 400 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens met geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Artikel 5

In afwijking van artikel 40, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoeelagen en van de vergoedingen voor begrafenis kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van dezelfde wetten.

Artikel 6

Machtiging wordt verleend om provisies toe te kennen aan advocaten, experten en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van het Gewest optreden.

Artikel 7

In afwijking van de artikelen 5 en 6 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991,

Article 3

Les crédits variables sur les fonds organiques sont estimés pour l'année budgétaire 1994 à 2 169,8 millions de francs.

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance, section I. Ils portent le code f).

II. Dispositions relatives à la section I: dépenses d'administration générale

Article 4

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 et de l'article 1^{er}, 1^o de l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement du contrôle de l'engagement des dépenses des services d'administration générale, des avances de fonds d'un montant de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 400 000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 400 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avances de fonds, quel qu'en soit le montant.

Article 5

Par dérogation à l'article 40, § 1^{er}, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectuent conformément aux règles prévues à l'article 41 des mêmes lois.

Article 6

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Région.

Article 7

Par dérogation aux articles 5 et 6 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991,

mogen ten laste van de bij deze ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd met betrekking tot:

Basisallocatie 01.01.11.02
02.01.11.02
03.01.11.02
04.01.11.02
05.01.11.02
06.01.11.02
07.01.11.02
08.01.11.02

Basisallocatie 10.02.12.01

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de gewestelijke administraties behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- uitgaven in verband met de inning van de gewestelijke belasting.

Basisallocatie 10.02.34.01

- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van het Gewest voor de door zijn organen en zijn beambten gepleegde daden.

Artikel 8

In activiteit 2 van programma 4 van afdeling 16, worden de op 31 december 1993 uitstaande vastleggingen van basisallocatie 63.51 naar basisallocatie 63.53 van activiteit 2 van hetzelfde programma overgedragen voor een bedrag van ten hoogste 103,8 miljoen frank.

Artikel 9

De Regering kan werkings- en investeringstoelagen toekennen ten laste van de basisallocaties vermeld in de administratieve begroting en hieronder hernomen:

Afdeling 10 — Algemene uitgaven

Toelage aan de vzw « Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »

10.01.33.01

Toelage voor de vorming inzake openbaar management

10.02.30.01

des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance et relatives aux :

Allocation de base 01.01.11.02
02.01.11.02
03.01.11.02
04.01.11.02
05.01.11.02
06.01.11.02
07.01.11.02
08.01.11.02

Allocation de base 10.02.12.01

- honoraires d'avocats et de médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations régionales;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- dépenses relatives au recouvrement de la taxe régionale.

Allocation de base 10.02.34.01

- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Région à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Article 8

Dans l'activité 2 du programme 4 de la division 16, l'encours des engagements encore ouverts au 31 décembre 1993 est transféré de l'allocation de base 63.51 à l'allocation de base 63.53 de l'activité 2 du même programme pour un montant n'excédant pas 103,8 millions de francs.

Article 9

Le Gouvernement est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement à charge des allocations de base figurant dans le budget administratif et reprises ci-après:

Division 10 — Dépenses générales

Subvention à l'asbl « Servicé Social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale »

10.01.33.01

Subside destiné à la formation en management public

10.02.30.01

Bevordering van de audiovisuele informatie voor het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest 10.30.32.01

Toelagen bestemd voor de verbetering van de
werking van de diensten voor openbare reiniging en
brandbeveiliging van de Brusselse Agglomeratie
10.50.63.02

Afdeling 11 — Economische ontwikkeling

Toelagen aan privé-instellingen 11.12.31.01

Toelagen aan Technopool, Telehaven, e.a.
11.12.31.02

Toelage aan de GOMB voor het uitvoeren van taken
voor rekening van het Gewest 11.13.41.43

Toelage aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet,
bestemd voor de kosten van het Waarborgfonds
11.13.41.44

Toelage aan de Dienst voor de Regeling van de
Binnenvaart, gelast met de betaling van slooppremies
en van rentetoelagen in het kader van de sanering en
modernisering van de Belgische binnenvaart-
vloot 11.14.61.01

Toelagen voor nieuwe initiatieven met betrekking
tot het regionaal economisch beleid 11.21.30.01
11.22.50.01

Kosteloze en facultatieve toelagen in verband met
studiekosten en/of in verband met deelname aan
vormingsactiviteiten 11.21.31.01

Toelagen aan de Hotelnijverheid 11.23.30.02

Werkingsstoelagen voor EFRO-projecten
11.24.31.01

Investeringsstoelage voor EFRO-projecten
11.24.51.01
11.24.51.91

Toelagen aan bedrijvencentra 11.26.31.02

Kosteloze en facultatieve toelagen voor de
werkingskosten van instellingen die deelnemen aan
projecten inzake sociale economie
11.27.31.01

Kosteloze en facultatieve toelagen voor de investe-
ringskosten van instellingen die deelnemen aan projec-
ten inzake sociale economie
11.27.51.01

Toelagen voor Europese onderzoeksprogramma's
11.31.31.01

Promotion de l'information audio-visuelle pour la
Région de Bruxelles-Capitale 10.30.32.01

Subventions destinées à améliorer le fonctionne-
ment des services de la propreté publique et de la
protection contre l'incendie de l'Agglomération de
Bruxelles 10.50.63.02

Division 11 — Développement économique

Subsides à des institutions privées 11.12.31.01

Subventions à Technopole, Téléport, e.a.
11.12.31.02

Subvention à la SDRB pour l'exécution de tâches
pour compte de la Région 11.13.41.43

Subvention à la Caisse Nationale de Crédit profes-
sionnel en vue de couvrir les frais liés au Fonds de
Garantie 11.13.41.44

Subvention à l'Office régulateur de la Navigation
intérieure chargé du paiement des primes de déchirage
et des subventions-intérêts dans le cadre de
l'assainissement et de la modernisation de la flotte
belge de navigation intérieure 11.14.61.01

Subventions pour les nouvelles initiatives concer-
nant la politique régionale et économique 11.21.30.01
11.22.50.01

Subventions à fonds perdus et subventions facultati-
ves relatives à des coûts d'études et/ou à des participa-
tions à des actions de formation 11.21.31.01

Subsides à l'Industrie hôtelière 11.23.30.02

Subsides de fonctionnement des projets supportés
par le FEDER 11.24.31.01

Subvention d'investissements dans les projets
supportés par le FEDER 11.24.51.01
11.24.51.91

Subsides aux centres d'entreprises 11.26.31.02

Subventions à fonds perdus et subventions facultati-
ves destinées aux frais de fonctionnement
d'organismes qui participent à des projets d'économie
sociale 11.27.31.01

Subventions à fonds perdus et subventions facultati-
ves destinées aux frais d'investissement d'organismes
qui participent à des projets d'économie
sociale 11.27.51.01

Subsides pour les actions de recherche — program-
mes européens 11.31.31.01

Toelagen voor Regionale onderzoeksprogramma's
11.31.31.02
11.31.31.04

Dotatie aan het IWONL ter aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek. Industrieel basisonderzoek en impulsieprogramma's
11.31.41.03

Investeringsstoelagen voor acties in verband met onderzoek, ontwikkeling, demonstratie en valorisatie op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek — regionale programma's
11.31.51.02

Uitgaven ter bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest
11.41.30.02

Toelagen aan Brusselse ondernemingen die deelnemen aan beurzen in het buitenland
11.42.32.01

Toelage aan de BDBH voor het uitvoeren van werken voor rekening van het Gewest
11.42.41.40

Afdeling 12 — Uitrustingen en verplaatsingen

Toelagen aan de provincies, gemeenten en verenigingen van gemeenten voor de ten behoeve van de uitvoering van openbare werken bevolen verplaatsing van gas- en elektriciteitsinstallaties en van andere installaties
12.32.63.01
12.32.63.91

Tussenkost voor de uitrusting en de algemene promotie van de taxi's
12.70.51.01

Tussenkost ter bevordering van het taxigebruik door personen met een beperkte mobiliteit
12.70.51.02

Afdeling 13 — Tewerkstelling

Toelagen ter bevordering van de werkgelegenheid en ter opslorping van de werkloosheid
13.12.33.01

Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit
13.13.33.02

Toelagen aan de BGDA
13.14.43.51
13.14.43.91
13.14.63.51
13.15.43.53
13.15.43.93
13.16.43.54
13.16.43.94
13.17.43.57
13.21.43.58
13.21.43.59
13.21.43.60
13.21.43.61
13.21.43.62
13.21.43.63
13.21.43.64
13.21.43.65
13.22.43.56

Subsides pour les actions de recherche — programmes régionaux
11.31.31.02
11.31.31.04

Dotation à l'IRSIA pour l'encouragement de la recherche scientifique et technologique. Recherche industrielle de base et programmes d'impulsion
11.31.41.03

Subsides d'investissement pour les actions de recherche, de développement, de démonstration et de valorisation dans le domaine de la recherche scientifique — programmes régionaux
11.31.51.02

Dépenses en vue de promouvoir le commerce extérieur de la Région
11.41.30.02

Subsides aux entreprises bruxelloises qui participent à des foires à l'étranger
11.42.32.01

Subsides à l'OBCE pour l'exécution de tâches pour compte de la Région
11.42.41.40

Division 12 — Equipements et déplacements

Subventions accordées aux provinces, aux communes et aux associations de communes pour le déplacement des installations de gaz, d'électricité et autres imposé en vue de l'exécution de travaux publics
12.32.63.01
12.32.63.91

Intervention pour l'équipement et la promotion générale des taxis
12.70.51.01

Intervention en vue de promouvoir l'utilisation des taxis auprès des personnes à mobilité réduite
12.70.51.02

Division 13 — Emploi

Subsides relatifs à la promotion de l'emploi et de la résorption du chômage
13.12.33.01

Subvention à la Délégation régionale bruxelloise aux Solidarités urbaines
13.13.33.02

Subventions à l'ORBEM
13.14.43.51
13.14.43.91
13.14.63.51
13.15.43.53
13.15.43.93
13.16.43.54
13.16.43.94
13.17.43.57
13.21.43.58
13.21.43.59
13.21.43.60
13.21.43.61
13.21.43.62
13.21.43.63
13.21.43.64
13.21.43.65
13.22.43.56

Afdeling 14 — Lokale besturen

Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het gemeentepersoneel 14.12.33.01

Toelagen voor de herwaardering en de opleiding van het politiepersoneel 14.12.43.02

Toelagen om de gemeenten in staat te stellen het hoofdstedelijk imago te bevorderen 14.14.43.01

Bijkomend krediet aan de gemeenten (openbare reinheid) 14.31.43.27

Bijzondere toelagen aan de gemeenten ter bevordering van de integratie en het samenleven van de verschillende lokale gemeenschappen 14.32.43.29

Krediet bestemd voor de gemeenten ter bevordering van het hoofdstedelijk imago 14.33.63.22

Bijzonder krediet voor de gemeentelijke veiligheid 14.34.43.04

Bijzonder krediet voor de gemeentelijke investeringen inzake veiligheid 14.34.63.24

Krediet bestemd voor initiatieven in zake de coördinatie van de politiediensten, met inbegrip van de aankoop van materiaal 14.34.43.06

Werkingsstoelagen voor de informatica-uitrusting van de gemeenten en voor de bevordering van de gemeentelijke informatica 14.35.43.08

Kapitaaluitgaven voor de projecten inzake informatica-uitrusting van de gemeenten, met inbegrip van communicatie- en transmissiemateriaal en van tekstverwerking 14.35.63.01

Afdeling 15 — Huisvesting

Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor de bevordering en de inrichting van het sociaal huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen via studie of propaganda 15.12.33.01

Werkingsstoelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij 15.13.43.50

Toelage aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en aan de door haar erkende maatschappijen voor het verwerven, afbreken en renoveren van ongezonde sociale gebouwencomplexen (art. 113 van Huisvestingscode) 15.23.63.51

Toelagen aan instellingen en verenigingen die instaan voor de bevordering en de inrichting van het

Division 14 — Pouvoirs locaux

Subventions pour valoriser et former le personnel communal 14.12.33.01

Subventions pour valoriser et former le personnel policier 14.12.43.02

Subsides destinés à permettre aux communes de promouvoir l'image de la Capitale 14.14.43.01

Crédit complémentaire spécial aux communes (propreté publique) 14.31.43.27

Subventions spéciales aux communes en vue de promouvoir l'intégration et la cohabitation des différentes communautés locales 14.32.43.29

Crédit destiné à permettre aux communes de promouvoir l'image de la Capitale 14.33.63.22

Crédit spécial en matière de sécurité communale 14.34.43.04

Crédit spécial en matière d'investissements des communes liés à la sécurité 14.34.63.24

Crédit destiné aux initiatives de coordination des polices, en ce compris l'achat de matériel 14.34.43.06

Subsides de fonctionnement liés à l'équipement informatique des communes et promotion de l'informatique communale 14.35.43.08

Dépenses de capital en vue de promouvoir les projets en matière d'équipement informatique des communes; en ce compris le matériel de communication, de transmission et de traitement de texte 14.35.63.01

Division 15 — Logement

Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la politique sociale du logement ou qui y contribuent par l'étude ou la propagande 15.12.33.01

Subvention de fonctionnement à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale 15.13.43.50

Subside à la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale et à ses sociétés agréées pour l'acquisition, la démolition et la rénovation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 113 du code du logement) 15.23.63.51

Subsides aux organismes et groupements qui s'occupent de la promotion et de l'aménagement de la

sociaal huisvestingsbeleid of die daartoe bijdragen door geïntegreerde werking of samenwerking met andere openbare instanties 15.51.30.01

Toelage aan de BGHM ter dekking van de bouwmeerkosten, voortvloeiend uit het pilootproject «La Marolle» 15.52.63.55

Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de huur verschuldigd door uit krotwoningen geëvacueerde personen, alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning 15.53.34.01

Toelage voor beheerskosten aan het Amortisatiefonds van de leningen voor sociale huisvesting (AFLSH) 15.60.41.03

Afdeling 16 — Ruimtelijke ordening

Toelagen voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, alsmede voor werkzaamheden en wedstrijden in verband met ruimtelijke ordening en stedenbouw, met inbegrip van uitgaven voor vorming 16.11.33.01

Toelagen voor het beleid inzake de harmonische ontwikkeling van de wijken, met inbegrip van het vormingsbeleid 16.12.33.20

Werkingsstoelage aan de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 16.13.43.50

Investeringsstoelage aan de Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 16.13.63.50

Toelagen aan de gemeenten voor het aanmaken en verspreiden van informatie inzake stedenbouw, ruimtelijke ordening en stadsvernieuwing 16.21.43.21

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanleggen van fietspaden, met inbegrip van de heraanleg van het door de werken getroffen gebied 16.21.63.24

Toelagen aan de gemeenten voor het aankopen van gebouwen en voor het bouwen, vergroten en wijzigen van de infrastructuur 16.21.63.25

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het renoveren van politiebureaus in het kader van de veiligheidsovereenkomsten 16.21.63.26

Toelagen aan de ondergeschikte besturen voor het aanbrengen van openbare verlichting in het kader van de veiligheidsovereenkomsten 16.21.63.27

Toelagen voor stadsvernieuwing aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen 16.22.63.04
16.22.63.94

politique sociale des logements ou qui y contribuent par l'action intégrée ou par le partenariat avec d'autres acteurs publics 15.51.30.01

Subvention à la SLRB en vue de couvrir les surcoûts de la construction du projet pilote «La Marolle» 15.52.63.55

Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans un nouveau logement 15.53.34.01

Subvention au Fonds d'amortissement des emprunts du logement social (FADELS) pour frais de gestion 15.60.41.03

Division 16 — Aménagement du territoire

Subventions pour l'organisation d'expositions et de conférences ainsi que pour des travaux et concours ayant trait à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire, en ce compris les dépenses relatives à la formation 16.11.33.01

Subsides destinés aux politiques de développement intégré des quartiers, en ce compris la politique de formation 16.12.33.20

Subside de fonctionnement à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale 16.13.43.50

Subside d'investissement à la Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale 16.13.63.50

Subsides aux communes pour la production et la diffusion d'informations en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire et de rénovation urbaine 16.21.43.21

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux d'aménagement d'itinéraires cyclables, y compris le réaménagement des zones affectées par des travaux 16.21.63.24

Subsides aux communes pour l'achat de bâtiments et les travaux de construction, d'agrandissement et de transformation d'infrastructures 16.21.63.25

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour la rénovation de commissariats dans le cadre des contrats de sécurité 16.21.63.26

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des réalisations d'éclairage public dans le cadre des contrats de sécurité 16.21.63.27

Subsides aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation urbaine 16.22.63.04
16.22.63.94

Toelagen aan de gemeenten en openbare instellingen voor de herinrichting van straten en sites langsheen het parcours van de « Stadswandelingen » 16.22.63.05

Toelagen aan de gemeenten voor wijkovereenkomsten 16.22.63.06

Toelagen ter dekking van de investeringen inzake stadsvernieuwing van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel 16.43.63.54

Financiële steun aan fysieke personen en aan privaatrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten 16.50.50.01

Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten, eigendom van ondergeschikte besturen en instellingen van openbaar nut 16.50.63.06

Financiële steun aan fysieke personen en aan publiekrechtelijke rechtspersonen die een renovatie doorvoeren van afgedankte bedrijfsruimten 16.50.63.09

Toelagen voor de vernieuwing van de afgedankte bedrijfsruimten in de vorm van kredietverleningen en deelnemingen in bedrijven 16.50.81.02

Afdeling 17 — Monumenten en Landschappen

Toelagen aan verenigingen voor studies en activiteiten betreffende de bescherming en herwaardering van monumenten en landschappen 17.10.33.01

Toelagen aan openbare besturen ter dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen 17.30.63.01

Toelagen aan particulieren ter dekking van het beleid inzake monumenten en landschappen 17.40.53.01

Afdeling 18 — Leefmilieu

Werkingsstoelage aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer 18.11.43.50
18.11.43.90

Investeringsstoelage aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer 18.11.61.42

Subsides aux communes et organismes publics subordonnés pour l'aménagement des rues et des sites du parcours des « Chemins de la Ville » 16.22.63.05

Subsides aux communes pour les contrats de quartiers 16.22.63.06

Subside en vue de couvrir les investissements en matière de rénovation urbaine de la Société régionale de développement de Bruxelles 16.43.63.54

Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit privé qui effectuent une opération de rénovation des sites d'activités économiques désaffectés 16.50.50.01

Rénovation de sites d'activités économiques désaffectés, propriété des pouvoirs locaux et des organismes d'intérêt public 16.50.63.06

Aide financière aux personnes physiques et aux personnes morales de droit public qui effectuent une opération de rénovation des sites et d'activités économiques désaffectés 16.50.63.09

Subsides pour la rénovation des sites d'activités économiques désaffectés sous forme d'octroi de crédits et de participations aux entreprises 16.50.81.02

Division 17 — Monuments et Sites

Subventions aux associations en vue d'études et d'activités concernant la défense et la mise en valeur des monuments et des sites 17.10.33.01

Subventions aux pouvoirs publics en vue de couvrir la politique des monuments et des sites 17.30.63.01

Subventions aux particuliers destinées à couvrir la politique des monuments et des sites 17.40.53.01

Division 18 — Environnement

Subvention de fonctionnement à l'Institut bruxellois de gestion de l'environnement 18.11.43.50
18.11.43.90

Subvention d'investissement à l'Institut bruxellois de la gestion de l'environnement 18.11.61.42

Toelage aan het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie of aan de gewestelijke instelling die zijn gesubsidieerde taken zal overnemen ingevolge zijn regionalisering 18.21.41.01

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen met het oog op de toepassing van de ordonnantie betreffende de milieuvergunningen 18.21.43.22
18.21.43.92

Toelage aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor de uitvoering van het plan inzake preventie en beheer van afvalstoffen 18.21.43.52

Toelagen aan verenigingen en organisaties begaan met de kwaliteit van het leven en de strijd tegen de milieuhinder 18.22.33.01

Investeringsstoelagen aan derden voor de financiering van installaties ter bescherming van het leefmilieu 18.23.50.03

Investeringshulp aan privé-ondernemingen voor de financiering van installaties ter bescherming van het leefmilieu 18.23.51.12

Toelage aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor de uitvoering van het afvalplan 18.23.61.01

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor het uitvoeren van gewone werken in verband met de hygiëne en de volksgezondheid en voor de informatica-uitrusting inzake de milieuvergunningen 18.23.63.01

Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen ten gunste van de informatica-uitrusting in verband met de milieuvergunningen 18.23.63.91

Aanmoediging en ondersteuning van verenigingen voor bosbouw, visteelt en kweek van inlandse vogels en van verenigingen die instaan voor het beheer en het behoud van de natuur in het algemeen 18.31.33.02
18.31.33.92

Afdeling 19 — Waterbeleid

Toelage aan de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIWD), bestemd voor het verbeteren, wijzigen en uitbreiden van het waterdistributienet 19.11.60.01

Toelagen aan verenigingen van ondergeschikte besturen voor het uitvoeren van saneringswerken en voor uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de artikelen 11 en 15 van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen 19.23.63.01
19.23.63.91

Subvention à l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie ou à l'organe régional qui reprendra ses missions subventionnées suite à sa régionalisation 18.21.41.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en vue de l'application de l'ordonnance relative aux permis d'environnement 18.21.43.22
18.21.43.92

Subvention à l'Agence Bruxelles-Propreté en faveur de l'exécution du plan de prévention et de gestion des déchets 18.21.43.52

Subventions aux associations et organisations intéressées à la promotion de la qualité de la vie et de la lutte contre les nuisances 18.22.33.01

Subvention en investissements pour des tiers en vue de financer des installations en matière de protection de l'environnement 18.23.50.03

Aide à l'investissement à des entreprises privées en vue de financer des installations en matière de protection de l'environnement 18.23.51.12

Subvention à l'Agence Bruxelles-Propreté en faveur de l'exécution du plan des déchets 18.23.61.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique et en faveur de l'équipement informatique relatif au permis d'environnement 18.23.63.01

Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'équipement informatique relatif au permis d'environnement 18.23.63.91

Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture et d'élevage d'oiseaux indigènes et aux associations s'occupant de la gestion et de la conservation de la nature en général 18.31.33.02
18.31.33.92

Division 19 — Politique de l'eau

Subside à l'Intercommunale bruxelloise de Distribution d'Eaux (IBDE) destiné à l'amélioration, la transformation et l'extension du réseau de distribution d'eau 19.11.60.01

Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux d'assainissement et dépenses découlant de l'application des articles 11 et 15 de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables 19.23.63.01
19.23.63.91

Afdeling 21 — Rationeel energieverbruik

Toelagen aan verenigingen werkzaam op het vlak van het rationeel energieverbruik en de alternatieve energiebronnen 21.11.33.01

Toelagen aan de gemeenten voor het uitvoeren van energie-audits 21.13.43.01

Toelagen aan niet-commerciële instellingen voor energiebesparende investeringen 21.21.51.01

Toelagen in het kader van het rationeel energieverbruik toegekend voor demonstratieprojecten, voor de ontwikkeling van nieuwe materialen, procédés of produkten, alsook voor hun commercialisering 21.22.51.03

Toelagen aan openbare besturen die beroep doen op de «derde-investeerder» 21.22.63.02

Afdeling 22 — Coördinatie van het beleid van de Regering. — Externe Betrekkingen. — Gemeenschappelijke initiatieven

Toelagen ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 22.11.33.01

Werkingsstoelage aan de v.z.w. «Verbindingsbureau Brussel-Europa» 22.11.33.02

Toelagen aan verenigingen en instellingen die bijdragen tot de bevordering van het internationaal imago en de uitstraling van Brussel 22.21.30.01

Afdeling 24 — Niet-economisch onderzoek

Toelagen inzake niet-economisch wetenschapsbeleid 24.10.31.30

Toelagen aan het IWONL 24.10.41.01

Artikel 10

Onverminderd het bepaalde in artikel 10 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de vastleggingen die dateren van vóór 31 december 1985 geannuleerd.

Division 21 — Utilisation rationnelle de l'énergie

Subventions aux associations s'occupant des problèmes de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des sources alternatives d'énergie 21.11.33.01

Subventions aux communes pour l'exécution d'audits énergétiques 21.13.43.01

Subventions aux organismes non commerciaux pour des investissements économisant l'énergie 21.21.51.01

Subventions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie accordées aux opérations de démonstration, au développement de matériels, procédés ou produits nouveaux, ainsi qu'à leur commercialisation 21.22.51.03

Subventions aux pouvoirs publics faisant appel au «tiers-investisseur» 21.22.63.02

Division 22 — Coordination de la politique du Gouvernement. — Relations extérieures. — Initiatives communes

Subvention en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale 22.11.33.01

Subvention de fonctionnement à l'a.s.b.l. «Bureau de liaison Bruxelles-Europe» 22.11.33.02

Subsides aux associations et organismes qui contribuent à la promotion de l'image internationale et au rayonnement de Bruxelles 22.21.30.01

Division 24 — Recherche non économique

Subventions en matière de politique scientifique non économique 24.10.31.30

Subventions à l'IRSIA 24.10.41.01

Article 10

Sans préjudice de l'article 10 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires, les engagements existants, antérieurs au 31 décembre 1985, sont annulés.

III. Bepalingen betreffende de variabele kredieten van de begrotingsfondsen

Artikel 11

De variabele kredieten van de organieke fondsen worden toegewezen aan de programma's van hun respectieve afdelingen op volgende wijze:

III. Dispositions relatives aux crédits variables des fonds budgétaires

Article 11

Les crédits variables des fonds organiques sont affectés aux programmes de leurs divisions respectives de la manière suivante:

Fonds	Montant — Bedrag	Programme — Programma	Fonds
Afdeling 11			Division 11
Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling	5,0	11.2	Fonds Européen de Développement régional
Fonds voor Hulp aan de Ondernemingen	55,0	11.3	Fonds d'aide aux entreprises
Fonds voor de Bevordering van de Buitenlandse Handel	25,0	11.4	Fonds pour la promotion du commerce extérieur
Afdeling 12			Division 12
Fonds voor Uitrustingen en Verplaatsingen	250,0 330,0	12.2 12.3	Fonds pour l'équipement et les déplacements
Afdeling 13			Division 13
Brussels Sociaal Fonds	37,2	13.1	Fonds social bruxellois
Afdeling 14			Division 14
Fonds voor Financieel Herstel van de Gemeenten en van de Agglomeratie	—	14.2	Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération
Afdeling 15			Division 15
Fonds voor Investerings en Aflossing van de Schuldenlast in de Sociale Woningbouw	250,0	15.2	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social
Afdeling 16			Division 16
Fonds voor Stedebouw en Grondbeheer	80,0	16.2	Fonds d'aménagement urbain et foncier
Afdeling 18			Division 18
Fonds voor Milieubescherming	125,6	18.1	Fonds pour la protection de l'environnement
Fonds voor Natuurbehoud		18.1	Fonds pour la conservation de la nature
Afdeling 19			Division 19
Fonds voor Waterzuivering	1 012,0	19.3	Fonds pour le traitement des eaux usées
Totaal	2 169,8		Total

IV. Bepalingen betreffende sectie II: instellingen van openbaar nut van categorie A

Artikel 12

De begroting voor het jaar 1994 van het Centrum voor Informatica van het Brussels Gewest wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 66 420 000 frank voor de ontvangsten en 66 420 000 frank voor de uitgaven.

Artikel 13

De begroting voor het jaar 1994 van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 997 800 000 frank voor de ontvangsten en 997 800 000 frank voor de uitgaven.

Artikel 14

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt toegestaan toelagen te verlenen, met inbegrip van de overdrachten aan andere pararegionale instellingen of aan lokale besturen, binnen het kader van zijn statutaire opdrachten.

Artikel 15

De begroting voor het jaar 1994 van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 2 877 400 000 frank voor de ontvangsten en 2 877 400 000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 5 000 000 frank en de uitgaven voor orde op 5 000 000 frank, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 16

De begroting voor het jaar 1994 van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening wordt goedgekeurd.

IV. Dispositions relatives à la section II: organismes d'intérêt public de la catégorie A

Article 12

Est approuvé, le budget du Centre informatique de la Région bruxelloise pour l'année 1994.

Ce budget s'élève pour les recettes à 66 420 000 francs et pour les dépenses à 66 420 000 francs.

Article 13

Est approuvé le budget de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement pour l'année 1994.

Ce budget s'élève à 997 800 000 francs pour les recettes et à 997 800 000 francs pour les dépenses.

Article 14

L'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement est autorisé à dispenser des subsides, en ce compris des transferts à d'autres organismes pararéregionaux ou aux pouvoirs locaux, dans le cadre de ses missions statutaires.

Article 15

Est approuvé, le budget de l'Agence régionale pour la propreté pour l'année 1994.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2 877 400 000 francs et pour les dépenses à 2 877 400 000 francs. Les recettes pour ordre sont évaluées à 5 000 000 de francs et les dépenses pour ordre à 5 000 000 de francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 16

Est approuvé, le budget du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1994.

Deze begroting bedraagt 2 329 925 000 frank voor de ontvangsten en 2 329 925 000 frank voor de uitgaven. De ontvangsten voor orde worden geschat op 100 000 frank en de uitgaven voor orde op 100 000 frank, in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 17

De begroting voor het jaar 1994 van het Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën wordt goedgekeurd.

Deze begroting bedraagt 7 214 000 000 frank voor de ontvangsten en 7 214 000 000 frank voor de uitgaven.

Artikel 18

In afwijking van artikel 1 van het koninklijk besluit van 21 januari 1955 houdende de lijst der openbare fondsen, andere dan de door de Staat uitgegeven of gewaarborgde effecten, welke mogen aangekocht worden door de organismen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën toegestaan fondsen te plaatsen bij de door de Commissie voor het Bank- en Financiewezen erkende kredietinstellingen.

V. Andere verbintenissen van het Gewest

Artikel 19

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toegestaan haar waarborg te verlenen aan leningen aangegaan door de Maatschappij voor Intercommunale Vervoer van Brussel voor een volume dat de 2 104 miljoen frank in 1994 niet mag overschrijden.

Artikel 20

Het wordt de Regering toegestaan aan de Maatschappij voor Intercommunale Vervoer van Brussel de wedden van personeelsleden ter beschikking gesteld van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest terug te betalen, ten laste van de basisallocaties 10.01.11.05, 11.01.11.05, 12.01.11.05, 15.01.11.05, 16.01.11.05, 22.01.11.05 van de begroting.

Ce budget s'élève pour les recettes à 2 329 925 000 francs et pour les dépenses à 2 329 925 000 francs. Les recettes pour ordre sont évaluées à 100 000 francs et les dépenses pour ordre à 100 000 francs conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Article 17

Est approuvé le budget du Fonds de refinancement des trésoreries communales pour l'année 1994.

Ce budget s'élève pour les recettes à 7 214 000 000 francs et pour les dépenses à 7 214 000 000 francs.

Article 18

Par dérogation à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 21 janvier 1955 établissant la liste des fonds publics, autres que les valeurs émises ou garanties par l'Etat, que peuvent acquérir les organismes visés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, le Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales est autorisé à placer des fonds auprès des établissements de crédit agréés par la Commission bancaire et financière.

V. Autres engagements de la Région

Article 19

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie aux emprunts contractés par la Société des transports intercommunaux de Bruxelles pour un volume de prêts n'excédant pas 2 104 millions de francs en 1994.

Article 20

Le Gouvernement est autorisé à rembourser la Société des transports intercommunaux de Bruxelles des rémunérations des agents de ladite société mis à la disposition du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, à charge des allocations de base 10.01.11.05, 11.01.11.05, 12.01.11.05, 15.01.11.05, 16.01.11.05, 22.01.11.05 du budget.

Artikel 21

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting wordt de Regering toegestaan de waarborg van het Gewest te verlenen aan leningen aangegaan door de Brussels Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulpverlening in uitvoering van het investeringsprogramma goedgekeurd door de Regering, en maximaal ten belope van de ordonnanceringskredieten in overeenstemming met sectie II van de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Deze leningen worden ten belope van 350,0 miljoen frank ingeschreven in sectie II van deze ordonnantie, IV.1. Ontvangsten. Hoofdstuk 44, artikel 442.01.

Artikel 22

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting wordt de Regering toegestaan de waarborg van het Gewest te verlenen aan de leningen aangegaan door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid in uitvoering van het investeringsprogramma goedgekeurd door de Regering.

Deze leningen worden ten belope van 297,0 miljoen frank ingeschreven in Sectie II van deze ordonnantie, III. Gewestelijk Agentschap voor Netheid. III.1. Ontvangsten. Hoofdstuk 44, artikel 442.01.

Artikel 23

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting en in toepassing van artikel 5 van de ordonnantie houdende de oprichting van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, wordt de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegestaan de Gewestwaarborg te verlenen aan de door voormeld Fonds aangegane leningen.

Deze leningen worden ten belope van 4 047,0 miljoen frank ingeschreven in Sectie II van deze ordonnantie, V. Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, Ontvangsten, Hoofdstuk 44, artikel 442.01.

Artikel 24

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toegestaan haar waarborg te verlenen aan leningen aangegaan door het Woningfonds van de Gezinnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor een bedrag dat de 330 miljoen frank in 1994 niet mag overschrijden.

Article 21

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, le Gouvernement est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par le Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale en exécution du programme d'investissements accepté par le Gouvernement, limités au montant global des crédits d'ordonnancement conformément à la section II du tableau joint à la présente ordonnance.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 350,0 millions de francs à la Section II de la présente ordonnance. IV.1. Recettes. Chapitre 44, article 442.01.

Article 22

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, le Gouvernement est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par l'Agence régionale pour la propreté en exécution du programme d'investissements accepté par le Gouvernement.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 297,0 millions de francs à la Section II de la présente ordonnance. III. Agence régionale pour la propreté. III.1. Recettes. Chapitre 44, article 442.01.

Article 23

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et en application de l'article 5 de l'Ordonnance du 8 avril 1993 portant création du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter la garantie de la Région aux emprunts contractés par ledit Fonds.

Ces emprunts sont inscrits pour un montant de 4 047,0 millions de francs à la Section II de la présente ordonnance. V. Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales. Recettes. Chapitre 44, article 442.01.

Article 24

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à apporter sa garantie régionale aux emprunts contractés par le Fonds du logement des familles de la Région de Bruxelles-Capitale pour un volume de prêts n'excédant pas 330 millions de francs en 1994.

Artikel 25

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting, wordt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering toegestaan de waarborg van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hechten aan de leningen verstrekt door de erkende kredietinstellingen in het raam van de economische expansiewetten voor een bedrag dat de 100 miljoen frank in 1994 niet mag overschrijden.

Artikel 26

De Minister bevoegd voor Vervoer wordt toegestaan de dotaties betreffende de werking, de interesten en de afbetalingen aan de MIVB te likwidieren volgens de modaliteiten van het beheerscontract goedgekeurd door de Regering.

Artikel 27

De Minister bevoegd voor Vervoer is gemachtigd tot het uitkeren van de dotaties betreffende de investeringen van de Haven van Brussel volgens de modaliteiten van het door de Regering goedgekeurde beheerscontract.

Artikel 28

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan verrichtingen te doen voor rekening van het Brussels Instituut voor Milieubeheer met inbegrip van de betaling van wedden en andere personeelskosten.

Artikel 29

De aan het Brussels Instituut voor Milieubeheer overgedragen personeelsleden behouden de voordelen van de Sociale Dienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot op het ogenblik dat dezelfde of soortgelijke voordelen hen door de Sociale Dienst van het Brussels Instituut voor Milieubeheer verzekerd zullen kunnen worden.

Artikel 30

Het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt toegestaan uitgaven te doen voor rekening van het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën.

Article 25

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à accorder la garantie de la Région de Bruxelles-Capitale aux emprunts accordés par les organismes financiers agréés dans le cadre des lois d'expansion économique pour un montant n'excédant pas 100 millions de francs en 1994.

Article 26

Le Ministre chargé des Communications est autorisé à liquider les dotations relatives au fonctionnement, aux intérêts et amortissements des emprunts à la STIB selon les modalités du contrat de gestion arrêté par le Gouvernement.

Article 27

Le Ministre chargé des Communications est autorisé à liquider les dotations relatives aux investissements du Port de Bruxelles selon les modalités du contrat de gestion arrêté par le Gouvernement.

Article 28

Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer des opérations pour compte de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement en ce compris le paiement des rémunérations et autres frais de personnel.

Article 29

Les agents transférés à l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement conservent les avantages du Service social du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale jusqu'au moment où les mêmes avantages, ou des avantages similaires, pourront leur être assurés par le Service social de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Article 30

Le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est autorisé à effectuer des dépenses pour compte du Fonds régional bruxellois de refinancement des trésoreries communales.

Artikel 31

De Regering wordt ertoe gemachtigd het gebouw gelegen aan de Oudergemselaan nr. 63 te Etterbeek gratis ter beschikking te stellen van de VZW «Verbindingsbureau Brussel-Europa» waarvan ze de statuten goedgekeurd heeft.

Artikel 32

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1994.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 23 december 1993.

De Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,
D. GOSUIN

De Minister van Economie,
R. GRIJP

De Minister van Openbare Werken, Verkeer en Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten,
J.-L. THYS

Article 31

Le Gouvernement est autorisé à mettre gratuitement à la disposition de l'a.s.b.l. dénommée « Bureau de liaison Bruxelles-Europe », dont elle a reconnu les statuts, le bâtiment sis à Etterbeek, avenue d'Auderghem n° 63.

Article 32

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1994.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, 23 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

Le Ministre de l'Economie,
R. GRIJP

Le Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés,
J.-L. THYS

TABEL
SECTION I
DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE

TABEL
SECTIE I
UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnancierskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnancement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables
AFDELING 00 Dotatie aan de Raad	Totaal programma 0 Totaal Afdeling 0	529,7 529,7	a) a)	DIVISION 00 Dotation au Conseil Totaux programme 0 Totaux Division 0
AFDELING 01 Kabinet van de Minister-Voorzitter	Bestaansmiddelen Totaal programma 0 Totaal Afdeling 01	117,7 117,7	a) a)	DIVISION 01 Cabinet du Ministre-Président Subsistance Totaux programme 0 Totaux Division 01
AFDELING 02 Kabinet van Minister Chabert	Bestaansmiddelen Totaal programma 0 Totaal Afdeling 02	84,1 84,1	a) a)	DIVISION 02 Cabinet du Ministre Chabert Subsistance Totaux programme 0 Totaux Division 02

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
0	AFDELING 03 Kabinet van Minister Gosuin Bestaansmiddelen Totaal programma 0 Totaal Afdeling 03	a) 75,5 a) 75,5		DIVISION 03 Cabinet du Ministre Gosuin Subsistance Totaux programme 0 Totaux Division 03	0
0	AFDELING 04 Kabinet van Minister Grijp Bestaansmiddelen Totaal programma 0 Totaal Afdeling 04	a) 74,3 a) 74,3		DIVISION 04 Cabinet du Ministre Grijp Subsistance Totaux programme 0 Totaux Division 04	0
0	AFDELING 05 Kabinet van Minister Thys Bestaansmiddelen Totaal programma 0 Totaal Afdeling 05	a) 74,3 a) 74,3		DIVISION 05 Cabinet du Ministre Thys Subsistance Totaux programme 0 Totaux Division 05	0

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten		1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
0	AFDELING 06 Kabinet van Staatssecretaris Hotyat Bestaansmiddelen Totaal programma 0 Totaal Afdeling 06	a) a)	38,1 38,1	a) a)	DIVISION 06 Cabinet du Secrétaire d'Etat Hotyat Subsistance Totaux programme 0 Totaux Division 06	0
0	AFDELING 07 Kabinet van Staatssecretaris van Eyll Bestaansmiddelen Totaal programma 0 Totaal Afdeling 07	a) a)	37,8 37,8	a) a)	DIVISION 07 Cabinet du Secrétaire d'Etat van Eyll Subsistance Totaux programme 0 Totaux Division 07	0
0	AFDELING 08 Kabinet van Staatssecretaris Anciaux Bestaansmiddelen Totaal programma 0 Totaal Afdeling 08	a) a)	38,5 38,5	a) a)	DIVISION 08 Cabinet du Secrétaire d'Etat Anciaux Subsistance Totaux programme 0 Totaux Division 08	0

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonneringskredieten c) Vastleggingskredieten d) Variabele kredieten		1994 Kredieten — 1994 Crédits			a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement d) Crédits variables	
	AFDELING 09					DIVISION 09	
	Gemeenschappelijke uitgaven van de Regering					Dépenses communes du Gouvernement	
0	Bestaansmiddelen					Subsistance	0
	Totaal programma 0	a)	77,2		a)	Totaux programme 0	
1	Brusselse Gewestelijke Afvaardiging voor Stedelijke Solidariteit					Délégation régionale bruxelloise aux solidarités urbaines	1
	Totaal programma 1	a)	0,0		a)	Totaux programme 1	
	Totaal Afdeling 09	a)	77,2		a)	Totaux Division 09	
	AFDELING 10					DIVISION 10	
	Algemene uitgaven van de Administratie					Dépenses générales de l'Administration	
0	Bestaansmiddelen					Subsistance	0
	Totaal programma 0	a)	1 026,8		a)	Totaux programme 0	
1	Gewestelijke statistieken en verspreiding van de informatie					Statistiques régionales et diffusion de l'information	1
	Totaal programma 1	a)	25,0		a)	Totaux programme 1	
		b)	26,3		b)		
		c)	49,4		c)		
2	Informatica					Informatique	2
	Totaal programma 2	a)	35,8		a)	Totaux programme 2	

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringkredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits	a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
3	Informatie via audiovisuele middelen		Diffusion de l'information par des moyens audiovisuels	3
4	Totaal programma 3 Verbindenissen tegenover pararegionale instellingen	a) 22,5	Totaux programme 3 Engagements envers des organismes pararégionaux	4
5	Totaal programma 4 Verbindenissen tegenover andere openbare besturen	a) 3 500,2	Totaux programme 4 Engagements envers d'autres pouvoirs publics	5
6	Totaal programma 5 Schuld	a) 2 001,0	Totaux programme 5 Dette	6
7	Totaal programma 6 Ontbinding van de GERB. — Uitvoering van het koninklijk besluit van 18 juli 1990	a) 33,7	Totaux programme 6 Dissolution du CERB. — Exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1990	7
	Totaal programma 7	a) 0,0	Totaux programme 7	
	Totaal Afdeling 10	a) 6 645,0 b) 26,3 c) 49,4	Totaux Division 10	
	AFDELING 11 Economische ontwikkeling Situatie van de Fondsen: 1. Het « Fonds voor hulp aan de ondernemingen » Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten		DIVISION 11 Développement économique Situation des Fonds: 1. Le « Fonds d'aide aux entreprises » Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994	

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonneringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits	a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
0	Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo	304,6 245,0 55,0 300,0 4,6	Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994	
	2. Het « Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel » Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo	31,4 10,0 10,0 51,4 15,0 25,0 40,0 11,4	2. Le « Fonds pour la promotion du commerce extérieur » Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994	
	3. Het « Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest » Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo	0,0 0,0 5,0 5,0 0,0 5,0 5,0 0,0	3. Le « Fonds bruxellois pour le développement économique régional » Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994	
0	Bestaansmiddelen	88,2	Substance	0
1	Ondersteuning van het economisch beleid	296,4	Totaux programme 0 Support de la politique économique	1
	Totaal programma 1		Totaux programme 1	

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten d) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnancement c) Crédits d'engagement d) Crédits variables	
2	Steun aan ondernemingen en nieuwe initiatieven Totaal programma 2	71,0 1 226,2 600,0 5,0	a) b) c) d)	Aide aux entreprises et initiatives nouvelles Totaux programme 2	2
3	Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek Totaal programma 3	165,0 212,5 292,0 55,0	a) b) c) d)	Encouragement à la recherche scientifique et technologique Totaux programme 3	3
4	Bevordering van de buitenlandse handel Totaal programma 4	130,5 2,5 0,0 25,0	a) b) c) d)	Promotion du commerce extérieur Totaux programme 4	4
5	Aanmoediging van buitenlandse investeringen Totaal programma 5 Totaal Afdeling 11	25,0 776,1 1 441,2 892,0 85,0	a) a) b) c) d)	Encouragement aux investissements étrangers Totaux programme 5 Totaux Division 11	5

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits	a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnancement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables
0	AFDELING 12 Uitrustingen en Verplaatsingen Situatie van de Fondsen: 1. Het «Fonds voor uitrusting en verplaatsingen» Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo Bestaansmiddelen	108,2 180,0 580,0 868,2 288,2 580,0 868,2 0,0	DIVISION 12 Equipements et Déplacements Situation des Fonds: 1. Le «Fonds pour l'équipement et les déplacements» Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994 Subsistance Totaux programme 0
1	Ondersteuning van het beleid Totaal programma 1	65,0	Support de la politique générale Totaux programme 1
2	Openbaar vervoer Totaal programma 2	6 734,0 800,0 750,0 250,0	Transport public Totaux programme 2

			1994 Kredieten — 1994 Crédits			
3	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnancingskredieten c) Vastleggingskredieten d) Variabele kredieten					a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement d) Crédits variables
3	Privé-vervoer	Totaal programma 3	560,0 540,0 470,0 330,0	a) b) c) d)	Transports privés Totaux programme 3	3
4	Kunstwerken in de Infrastructuur	Totaal programma 4	57,2 50,0	b) c)	Œuvres d'art dans l'Infrastructure Totaux programme 4	4
5	Kanaal en Haveninrichtingen	Totaal programma 5	240,0 — —	a) b) c)	Canal et Installations portuaires Totaux programme 5	5
6	Gebouwen	Totaal programma 6	25,0 203,0 308,0	a) b) c)	Bâtiments Totaux programme 6	6
7	Betaald personenvervoer	Totaal programma 7	31,3	a)	Transport rémunéré de personnes Totaux programme 7	7
8	Schuld	Totaal programma 8 Totaal Afdeling 12	2 830,4 11 347,5 1 600,2 1 578,0 580,0	a) a) b) c) d)	Dette Totaux programme 8 Totaux Division 12	8

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonneringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits	a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
0	AFDELING 13 Tewerkstelling Situatie van de Fondsen: 1. Het « Brussels sociaal Fonds » Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo Bestaansmiddelen	3,5 5,9 37,2 46,6 0,0 37,2 37,2 9,4	DIVISION 13 Emploi Situation des Fonds: 1. Le « Fonds social bruxellois » Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994 Subsistance Totaux programme 0	0
1	Totaal programma 0 Ondersteuning van het algemeen beleid, met inbegrip van de werking van de BGDA en het ontwikkelen van een tewerkstellings- en partnershipbeleid inzake het actief zoeken naar werk en sociale professionele inschakeling	17,4	Support de la politique générale y compris le fonctionnement de l'ORBEM et le développement d'une politique d'embauche et de partenariat en matière de recherche active d'emploi et d'insertion socio-professionnelle Totaux programme 1	1
2	Totaal programma 1 Bevordering van de tewerkstelling: programma's van wedertewerkstelling en plaatsing via de BGDA (inclusief trekkingsrechten) Totaal programma 2 Totaal Afdeling 13	674,1 37,2 3 439,7 4 131,2 37,2	Promotion de l'emploi: programmes de remise au travail et de placement par l'intermédiaire de l'ORBEM (y compris les droits de tirage) Totaux programme 2 Totaux Division 13	2

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
	<p style="text-align: center;">AFDELING 14</p> <p style="text-align: center;">Lokale besturen</p> <p>Situatie van de Fondsen:</p> <p>1. Het «Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie»</p> <p>Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo</p>	<p>0,0 0,0 0,0 0,0 0,0 0,0 0,0 0,0</p>		<p style="text-align: center;">DIVISION 14</p> <p style="text-align: center;">Pouvoirs locaux</p> <p>Situation des Fonds:</p> <p>1. Le «Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération»</p> <p>Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994</p>	
0	Bestaansmiddelen			Subsistance	0
1	Ondersteuning van het algemeen beleid	97,2	a)	Totaal programma 0	1
2	Algemene financiering van de gemeenten, lasten en provisies voor leningen	163,3	a)	Totaal programma 1	
	Totaal programma 2	9 207,3	a)	Totaal programma 2	

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnancement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	3
3	Specifieke programma's voor de gemeenten Totaal programma 3 Totaal Afdeling 14	a) 691,1 b) 75,0 c) 75,0 a) 10 158,9 b) 75,0 c) 75,0	a) b) c)	Programmes spécifiques pour les communes Totaux programme 3 Totaux Division 14	
0	AFDELING 15 Huisvesting Situatie van de Fondsen: 1. Het «Fonds voor investeringen en afflossing van de schuldentlast in de sector van de sociale woningbouw» Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo Bestaansmiddelen Totaal programma 0	189,3 150,0 250,0 589,3 339,3 250,0 589,3 0,0	a)	DIVISION 15 Logement Situation des Fonds: 1. Le «Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social» Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994 Substance Totaux programme 0	0

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonneringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten		1994 Kredieten — 1994 Crédits			a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
1	Bevordering van het huisvestingsbeleid					Promotion de la politique de logement	1
	Totaal programma 1	a)	28,4	a)		Totaux programme 1	2
2	Financiering van de sociale huisvesting					Financement du logement social	
	Totaal programma 2	a) b) c) f)	248,4 1 025,0 1 025,0 250,0	a) b) c) f)		Totaux programme 2	
3	Bevordering van privé-eigendom					Promotion de la propriété privée	3
	Totaal programma 3	a)	31,0	a)		Totaux programme 3	4
4	Beleid ten gunste van de gezinnen					Politique en faveur des familles	
	Totaal programma 4	a)	650,0	a)		Totaux programme 4	5
5	Beleid ten gunste van de minstbedeelden					Politique en faveur des plus démunis	
	Totaal programma 5	a)	104,5	a)		Totaux programme 5	6
6	Schuld					Dette	
	Totaal programma 6	a)	1 120,2	a)		Totaux programme 6	
	Totaal Afdeling 15	a) b) c) f)	2 242,3 1 025,0 1 025,0 250,0	a) b) c) f)		Totaux Division 15	

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnancement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
0	AFDELING 16 Ruimtelijke Ordening Situatie van de Fondsen: 1. Het « Fonds voor stedebouw en grondbeheer » Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo Bestaansmiddelen	32,0 58,5 80,3 170,8 85,0 80,0 165,0 5,8		DIVISION 16 Aménagement du territoire Situation des Fonds: 1. Le « Fonds d'aménagement urbain et foncier » Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994 Subsistance Totaux programme 0	0
1	Bevordering van het beleid inzake ruimtelijke ordening en stedebouw Totaal programma 1	198,0 14,0 16,0	a) a) b) c)	Promotion de la politique d'aménagement du territoire et de l'urbanisme Totaux programme 1	1
2	Stadsvernieuwing en gesubsidieerde werken van de gemeente Totaal programma 2	0,0 1 391,0 2 371,0 80,0	a) b) c) f)	Rénovation urbaine et travaux subsidiés des communes Totaux programme 2	2

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringkredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten		1994 Kredieten — 1994 Crédits			
3	Premies aan privé-personen voor de vernieuwing van hun woningen Totaal programma 3	a)	328,0	a)	Primes aux particuliers de rénovation de l'habitat	3
4	Beleid inzake stadsvernieuwing, verwerving en aanleg van industrieterreinen via de GOMB Totaal programma 4	a) b) c)	126,0 500,0 461,5	a) b) c)	Totaux programme 3 Politique de rénovation urbaine ainsi que d'acquisition et d'équipement de terrains Totaux programme 4	4
5	Vernieuwing van verlaten bedrijfsruimten Totaal programma 5	a) b) c)	4,0 2,0 3,0	a) b) c)	Rénovation des sites économiques désaffectés Totaux programme 5	5
6	"Schuld Totaal programma 6	a) b) c)	511,6 — —	a) b) c)	Dette Totaux programme 6	6
	Totaal Afdeling 16	a) b) c) f)	1 260,8 1 907,0 2 851,5 80,0	a) b) c) f)	Totaux Division 16	
	AFDELING 17 Monumenten en Landschappen				DIVISION 17 Monuments et Sites	
0	Bestaansmiddelen Totaal programma 0	a)	67,6	a)	Substance Totaux programme 0	0

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonneringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits				
1	Ondersteuning van het algemeen beleid inzake monumenten en landschappen					1
	Totaal programma 1	40,0	a)			Totaux programme 1
2	Archeologische opgravingen					Fouilles archéologiques
	Totaal programma 2	0,0	a)			Totaux programme 2
3	Openbare projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen					Projet du secteur public de protection des monuments et sites
	Totaal programma 3	100,0 120,0	b) c)			Totaux programme 3
4	Privé-projecten inzake bescherming van monumenten en landschappen					Projets privés de protection des monuments et sites
	Totaal programma 4	54,7 63,0	b) c)			Totaux programme 4
5	Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen					Commission royale des Monuments et des Sites
	Totaal programma 5	1,4	a)			Totaux programme 5
	Totaal Afdeling 17	109,0 154,7 183,0	a) b) c)			Totaux Division 17

	1994 Kredieten — 1994 Crédits		
a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten		AFDELING 18 Leefmilieu	a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables
Situatie van de Fondsen:		Situatie des Fonds:	DIVISION 18 Environnement
1. Het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna »	Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo	1. Le « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune »	Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994
2. Het « Fonds ter bescherming van het Leefmilieu »	Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo	2. Le « Fonds pour la protection de l'Environnement »	Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994
	120,0 48,3 108,1 276,4 151,3 110,0 261,3 15,1		0,0 1,3 17,1 18,4 0,5 15,6 16,1 2,3

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
0	Bestaansmiddelen Totaal programma 0	a) 19,3	a)	Subsistance Totaux programme 0	0
1	Ondersteuning van het algemeen beleid Totaal programma 1	a) 864,0 f) 125,6	a) f)	Support de la politique générale Totaux programme 1	1
2	Verbetering van de kwaliteit van het leven, strijd tegen de milieuhinder (afval, lucht- en bodemverontreiniging, lawaai) Totaal programma 2	a) 0,0 b) 21,0 c) 0,0 f) 0,0	a) b) c) f)	Amélioration de la qualité de la vie, lutte contre les nuisances (déchets, pollution atmosphérique, pollution du sol, pollution par le bruit) Totaux programme 2	2
3	Groene ruimten, bossen en natuurbehoud Totaal programma 3	a) 0,0 b) 86,6 c) 0,0 f) 0,0	a) b) c) f)	Espaces verts, forêts et conservation de la nature Totaux programme 3	3
4	Schuld Totaal programma 4 Totaal Afdeling 18	a) 212,7 a) 1 096,0 b) 107,6 c) 0,0 f) 125,6	a) a) b) c) f)	Dette Totaux programme 4 Totaux Division 18	4

	a) Niet-gesplijste kredieten b) Ordonnancingskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
	AFDELING 19 Waterbeleid Situatie van de Fondsen: 1. Het « Fonds voor de waterzuivering » Saldo op 31 december 1992 Voor 1993 voorziene ontvangsten Voor het jaar 1994 voorziene ontvangsten Totaal der ontvangsten Voorziene uitgaven 1993 Voorziene uitgaven 1994 Totaal der uitgaven Op 31 december 1994 voorzien saldo	112,5 331,0 600,0 1 043,5 0,0 1 012,0 1 012,0 31,5		DIVISION 19 Politique de l'eau Situation des Fonds: 1. Le « Fonds pour le traitement des eaux usées » Solde au 31 décembre 1992 Recettes prévues pour 1993 Recettes prévues pour l'année 1994 Total des recettes Prévision de dépenses 1993 Prévision de dépenses 1994 Total des dépenses Prévision du solde au 31 décembre 1994	
1	Waterproductie en -distributie Totaal programma 1	52,0 17,0	b) c)	Production et distribution d'eau Totaux programme 1	1
2	Bescherming van oppervlakte- en grondwater Totaal programma 2	21,0 180,4 0,0 0,0	a) b) c) f)	Protection des eaux de surface et souterraines Totaux programme 2	2
3	Waterzuivering en stedelijke ontwatering Totaal programma 3	7,0 644,6 281,7 1 012,0	a) b) c) f)	Epuration des eaux usées et déversement urbain Totaux programme 3	3

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonnanceringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten	1994 Kredieten — 1994 Crédits			a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
4	Gemeentelijke rioleringen Totaal programma 4	0,0	a)	Egouttage communal Totaux programme 4		4
5	Schuld Totaal programma 5 Totaal Afdeling 19	52,9 80,9 877,0 298,7 1 012,0	a) a) b) c) f)	Dette Totaux programme 5 Totaux Division 19		5
	AFDELING 21 Energiebeleid			DIVISION 21 Politique de l'énergie		
0	Bestaansmiddelen Totaal programma 0	—	a)	Subsistance Totaux programme 0		0
1	Ondersteuning van het beleid inzake rationeel energiegebruik Totaal programma 1	24,2	a)	Support de la politique en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie Totaux programme 1		1
2	Energiebesparende demonstratieprojecten en investeringen Totaal programma 2	26,3	a)	Investissements et projets de démonstration en matière d'économie d'énergie Totaux programme 2		2

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonderingskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten		1994 Kredieten — 1994 Crédits			a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables
3	Studiekosten niet-nucleaire energie Totaal programma 3 Totaal Afdeling 21	a) a)	4,8 55,3	a) a)	Energie non nucléaire, frais d'études Totaux programme 3 Totaux Division 21	3
	AFDELING 22 Coördinatie van het beleid van de Regering Externe betrekkingen Gemeenschappelijke initiatieven				DIVISION 22 Coordination de la politique du Gouvernement Relations extérieures Initiatives communes	
0	Bestaansmiddelen Totaal programma 0	a)	17,9	a)	Substance Totaux programme 0	0
1	Coördinatie van het beleid van de Regering Totaal programma 1	a)	101,0	a)	Coordination de la politique du Gouvernement Totaux programme 1	1
2	Externe betrekkingen Totaal programma 2	a)	99,9	a)	Relations extérieures Totaux programme 2	2
3	Gemeenschappelijke initiatieven van de leden van de Regering Totaal programma 3 Totaal Afdeling 22	a) a)	8,3 227,1	a) a)	Initiatives communes des membres du Gouvernement Totaux programme 3 Totaux Division 22	3

	a) Niet-gesplitste kredieten b) Ordonneringskredieten c) Vastleggingskredieten f) Variabele kredieten		1994 Kredieten — 1994 Crédits		a) Crédits non dissociés b) Crédits d'ordonnement c) Crédits d'engagement f) Crédits variables	
1	AFDELING 23 Regionale schuld Financieringsmechanisme van de wet van 16 januari 1989	a)	3 539,5		DIVISION 23 Dette régionale Mécanisme de financement de la loi du 16 janvier 1989	1
2	Debetinteresten	a)	150,0		Totaux programme 1 Intérêts débiteurs Totaux programme 2	2
	Totaal programma 1	a)	3 689,5		Totaux Division 23	
	AFDELING 24 Niet-economisch onderzoek Niet-economisch onderzoek				DIVISION 24 Recherche non économique Recherche non-économique	1
1	Totaal programma 1	a)	54,4		Totaux programme 1	
	Totaal Afdeling 24	a)	54,4		Totaux Division 24	
	ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN	a)	43 021,2		TOTAL GENERAL DES DEPENSES	
		b)	7 214,0			
		c)	6 952,6			
		f)	2 169,8			

SECTIE II

BEGROTINGEN VAN DE INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT
CATEGORIE A
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

CENTRUM VOOR INFORMATICA
VOOR HET BRUSSELSE GEWEST

1.1. ONTVANGSTEN (in duizendtallen franken)

Art.	Omschrijving	Oorspronkelijk Initial 1993	1994	Libellés	Art.
	HOOFDSTUK 41			CHAPITRE 41	
411.01	Verkoopopbrengst (cartografie ...)	3 300	3 300	Produit de ventes (cartographie ...)	411.01
03	Terugbetaling van prestaties	24 630	27 320	Remboursement de prestations	03
06	Opbrengst van verhuringen (<i>pro memoria</i>)	—	—	Produit de locations (<i>pour mémoire</i>)	06
09	Terugvordering van administratieve kosten voor rekening van derden (<i>pro memoria</i>)	—	—	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers (<i>pour mémoire</i>)	09
	Totaal hoofdstuk 41	27 930	30 620	Total chapitre 41	
	HOOFDSTUK 45			CHAPITRE 45	
450.01	Tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	37 180	35 800	Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale	450.01
02	Informatisering van de diensten van de Regering: tegemoetkoming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	—	—	Informatisation des services du Gouvernement: intervention de la Région de Bruxelles-Capitale	02
	Totaal hoofdstuk 45	37 180	35 800	Total chapitre 45	
	Totaal van de ontvangsten	65 110	66 420	Total des recettes	

SECTION II

BUDGETS DES ORGANISMES D'UTILITE PUBLIQUE
DE CATEGORIE A
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

CENTRE D'INFORMATIQUE
POUR LA REGION BRUXELLOISE

1.1. RECETTES (en milliers de francs)

DEPENSES (en milliers de francs)

1.2. UITGAVEN (in duizendtallen franken)

Art.	Omschrijving	Oorspronkelijk Initial 1993	1994	Libellés	Art.
	HOOFDSTUK 51			CHAPITRE 51	
511	Personeel			Personnel	511
511.01	Bezoldiging van het personeel	42 215	43 400	Rémunérations du personnel	511.01
03	Pensioenlasten — Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving (Werkgeversbijdrage)	10 000	10 100	Charges de pension — Charges sociales dérivant de la législation sociale (Part patronale)	03
06	Sociale dienst — Vergoedingen	1 535	1 620	Service social — Indemnités	06
10	Honoraria — Kosten van vorming — Schadevergoedingen bij arbeidsongevallen	680	680	Honoraires — Frais de formation — Réparation des dommages causés par accidents de travail	10
512	Andere bezoldigingen dan die van het personeel			Rétributions autres que celles du personnel	512
512.03	Controleorganen	140	150	Organes de contrôle	512.03
513	Representatie- en verplaatsingskosten			Frais de représentation et de déplacement	513
513.01	Dienstreizen — Waarnemingen — Opdrachten — Recepties en gelijkaardige kosten	200	200	Déplacements — Intérim — Missions — Réceptions et frais de même nature	513.01
	Totaal hoofdstuk 51	54 770	56 150	Total chapitre 51	
	HOOFDSTUK 52			CHAPITRE 52	
521	Lokalen en materieel			Locaux et matériel	521
521.01	Huur van gebouwen en aanvullende lasten — Huur van materieel en meubilair	3 700	3 800	Loyers des locaux et charges complémentaires — Location de matériel et de mobilier	521.01
03	Consumptieve bestedingen in verband met het betrekken van lokalen (met uitzondering van energie-uitgaven) — Onderhoudskosten alsmede uitgaven voor herstellingen aan gebouwen en lokalen — Onderhoudskosten alsmede uitgaven voor herstellingen van materieel, van meubilair en van voertuigen	650	650	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux (à l'exclusion des dépenses énergétiques) — Dépenses d'entretien et de réparation de bâtiments et de locaux — Dépenses d'entretien et de réparation de matériel, de mobilier et de véhicules	03

Art.	Omschrijving	Oorspronkelijk Initial 1993	1994	Libellés	Art.
05	Verzekeringen — Belastingen — Gemeentelijke en provinciale heffingen	820	850	Assurances — Impôts — Taxes communales et provinciales	05
07	Consumptieve bestedingen inzake energieverbruik: brandstof — elektriciteit — water — gas	200	210	Dépenses de consommation énergétique: combustibles — énergie électrique — eau — gaz	07
08	Kosten in verband met de inrichting — Dienstkleding van het personeel	120	100	Frais d'installation — Habillement du personnel	08
522	Kantoor			Bureau	522
522.01	Kantoorkosten allerhande	900	900	Frais de bureau généralement quelconques	522.01
02	Uitgaven allerhande in verband met de werking van de informatica-installaties, onder meer van gegevensbanken, studies, ...	800	800	Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement des installations informatiques, notamment banques de données, études ...	02
523	Publicaties — Publiciteit			Publications — Publicité	523
523.01	Publicatiekosten — Reclame — Tentoonstellingen en diverse manifestaties — Bijdragen voor de associatie van het Centrum met particuliere of openbare instellingen	600	500	Frais de publication — Publicité — Expositions et manifestations diverses — Cotisations pour association du Centre avec des organismes privés ou publics	523.01
526	Andere prestaties en werken door derden			Autres prestations et travaux par tiers	526
526.01	Vervoerkosten	150	150	Frais de transport	526.01
528	Informatisering van de diensten van de Regering			Informatisation des services du Gouvernement	528
528.01	Uitgaven allerhande in verband met informatisering van de diensten van de Regering (verhuringen, onderhoud, verzekeringen, kosten van vorming...)			Dépenses de toute nature relatives à l'informatisation des services du Gouvernement (locations, entretiens, assurances, frais de formation...)	528.01
529	Cartografie			Cartographie	529
529.01	Uitgaven allerhande in verband met de werking van de cartografie	450	660	Dépenses de toute nature relatives au fonctionnement de la cartographie	529.01
	Totaal hoofdstuk 52	8 390	8 620	Total chapitre 52	

Art.	Omschrijving	Oorspronkelijk Initial .1993	1994	Libellés	Art.	
550.01	Gebouwen	—	—	CHAPITRE 55 Immeubles Mobilier Matériel de bureau Véhicules Equipements informatiques Informatisation des services du Gouvernement: matériel de bureau et équipements informatiques Cartographie: équipements informatiques Total chapitre 55 Total des dépenses	550.01	
02	Meubilair	300	300		02	
03	Kantoorbehoeften	150	150		03	
04	Voertuigen	—	—		04	
05	Informatica-uitrusting	1 300	1 000		05	
09	Informatisering van de diensten van de Regering: kantoorbehoeften en informatica-uitrusting	—	—		09	
10	Cartografie: informatica-uitrusting	200	200		10	
	Totaal hoofdstuk 55	1 950	1 650			
	Totaal van de uitgaven	65 110	66 420			

**FONDS REGIONAL BRUXELLOIS DE REFINANCEMENT
DES TRESORERIES COMMUNALES**

**BRUSSELS GEWESTELIJK HERFINANCIERINGSFONDS
VAN DE GEMEENTELIJKE THESAURIEEN**

1.1. RECETTES (en milliers de francs)

1.1. ONTVANGSTEN (in duizenden franken)

Art.	Omschrijving	1993	1994	Libellés	Art.
	HOOFDSTUK 41			CHAPITRE 41	
411	Functionele ontvangsten			Recettes fonctionnelles	411
411.03	Ontvangsten voor prestaties			Recettes de prestations	411.03
411.08	Vergoedingen gestort door verzekerings- maatschappijen			Indemnités versées par les compagnies d'assurances	411.08
411.11	Terugbetaling uitgaven voor detacheringen			Remboursement frais de personnel détaché	411.11
411.15	Diverse ontvangsten			Recettes diverses	411.15
413	Financiële ontvangsten			Revenus financiers	413
413.01	Interesten van beleggingen	80 000	16 000	Intérêts sur placements	413.01
413.02	Interesten van leningen toegekend door het fonds			Intérêts sur prêts accordés par le fonds	413.02
413.03	Terugbetaling van interesten	608 599	590 158	Remboursement d'intérêts	413.03
413.04	Creditinteresten			Intérêts créditeurs	413.04
413.05	Verwijlinteresten			Intérêts de retardés	413.05
	Totaal hoofdstuk 41	688 599	606 158	Total chapitre 41	
	HOOFDSTUK 44			CHAPITRE 44	
442.01	Opbrengst van leningen	617 000	4 047 000	Produit d'emprunts	442.01
443.03	Terugbetaling van thesaurievoorschotten	204 895	223 335	Remboursement d'avances de trésorerie	443.03
443.09	Terugbetaling van leningen			Remboursement d'emprunts	443.09
	Totaal hoofdstuk 44	821 895	4 270 335	Total chapitre 44	

Art.	Omschrijving	1993	1994	Libellés	Art.
450.01	HOOFDSTUK 45 Tussenkomt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest a) Dotatie voor de werking (ba 14.25.41.03) b) Dotatie voor de financiering van de opdrachten van het fonds (ba 14.25.41.01) Dotaties van de gemeenten	800 2 350 000 7 555 942	37 270 2 300 000	CHAPITRE 45 Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale a) Dotation de fonctionnement (a.b. 14.25.41.03) b) Dotation de financement des missions du fonds (a.b. 14.25.41.01) Dotations des communes	450.01 450.03
	Totaal hoofdstuk 45	9 906 742	2 337 270	Total chapitre 45	
	HOOFDSTUK 49			CHAPITRE 49	
490.01	Ontvangsten voor rekening van derden	164 955		Recettes pour compte de tiers	490.01
	Totaal van de ontvangsten	11 582 191	7 213 763	Total des recettes	

1.2. DEPENSES (en milliers de francs)

1.2. UITGAVEN (in duizenden franken)

Art.	Omschrijving	1993	1994	Libellés	Art.
	HOOFDSTUK 51			CHAPITRE 51	
511	Personeel		29 350	Personeel	511
511.01	Bezoldiging van het personeel		4 850	Rémunération du personnel	511.01
511.04	Patronale lasten			Charges sociales part patronale	511.04
511.06	Sociale dienst			Service social	511.06
511.07	Beroepsopleiding			Formation professionnelle	511.07
512	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel			Rétributions autres que celles du personnel	512
512.03	Controle-orgaan	300	300	Organe de contrôle	512.03
512.05	Erelonen, vergoedingen, studies		500	Indemnités, honoraires, études	512.05
513	Representatie- en verplaatsingskosten			Frais de représentation et de déplacement	513
513.01	Verplaatsingen, interims, opdrachten		420	Déplacements, missions, intérim	513.01
	Totaal hoofdstuk 51	300	35 420	Total chapitre 51	
	HOOFDSTUK 52			CHAPITRE 52	
521	Lokalen en materiaal			Locaux et matériel	521
521.01	Huur van lokalen			Loyers locaux	521.01
521.02	Huren van materiaal en meubelen			Loyer de matériel et de mobilier	521.02
521.03	Onderhoud en herstellingen van lokalen			Entretien et réparation de locaux	521.03
521.04	Onderhoud en herstellingen van materiaal en meubelen		100	Entretien et réparation de matériel et mobilier	521.04
521.05	Verzekeringen		50	Assurances	521.05
522	Kantoor			Bureau	522
522.01	Allerhande kantooruitgaven		500	Frais de bureau généralement quelques	522.01
522.02	Uitgaven voor informatica-materiaal		200	Dépenses relatives au matériel informatique	522.02

Art.	Omschrijving	1993	1994	Libellés	Art.
523	Publicaties, propaganda, publiciteit			Publication, propagande, publicité	523
523.01	Uitgaven voor publicaties		300	Frais de publication	523.01
523.02	Bibliotheek		200	Bibliothèque	523.02
525	Financiële lasten			Charges financières	525
525.01	Interessen van leningen (niet-beperkend krediet)	2 592 455	1 810 241	Intérêts sur emprunts (crédit non limitatif)	525.01
525.05	Debetinterest			Intérêts débiteurs	525.05
525.09	Bankkosten			Frais bancaires	525.09
	Totaal hoofdstuk 52	2 592 455	1 811 591	Total chapitre 52	
	HOOFDSTUK 53			CHAPITRE 53	
534	Terugbetaling en kwade posten			Remboursement et non valeurs	534
534.01	Afschrijvingen van oninbare schuldvorderingen	—	—	Amortissement de créances irrécouvrables	534.01
	HOOFDSTUK 55			CHAPITRE 55	
550	Roerende goederen			Biens meubles	550
550.02	Meubelen			Mobilier	550.02
550.03	Kantoomaterieel			Matériel de bureau	550.03
550.05	Informatica-uitrusting	500	500	Equipement informatique	550.05
	Totaal hoofdstuk 55	500	500	Total chapitre 55	
	HOOFDSTUK 56			CHAPITRE 56	
560.01	Amortisatie van leningen (niet-beperkend krediet)	7 823 981	3 366 252	Amortissements d'emprunts (crédit non limitatif)	560.01
560.03	Thesaurievoorschotten toegekend aan de gemeenten (niet beperkt)			Avances de trésorerie accordées aux communes (crédit non limitatif)	560.03

Art.	Omschrijving	1993	1994	Libellés	Art.
560.09	Leningen toegekend aan de gemeenten (niet-bepaald krediet)	1 000 000	2 000 000	Prêts accordés aux communes (crédit non limitatif)	560.09
	Totaal hoofdstuk 56	8 823 981	5 366 252	Total chapitre 56	
	HOOFDSTUK 59			CHAPITRE 59	
590.01	Uitgaven voor rekening van derden	164 955		Dépenses pour compte de tiers	590.01
	Totaal van de uitgaven	11 582 191	7 213 763	Total des dépenses	

FONDS REGIONAL BRUXELLOIS DE REFINANCEMENT
DES TRESORERIES COMMUNALES

ANNEXE EXPLICATIVE

BRUSSELS GEWESTELIJK HERFINANCIERINGSFONDS
VAN DE GEMEENTELIJKE THESAURIEEN

VERKLARENDE BIJLAGE

1. ONTVANGSTEN	1. RECETTES
<p>413.01</p> <p>Interest van beleggingen Art. 5, § 3 van de Ordonnantie: « Het Fonds beheert de financiële middelen die het ter beschikking krijgt » Inkomsten van de financiële beleggingen uitgevoerd door het Fonds</p>	<p>413.01</p> <p>Intérêts sur placements Art. 5, § 3 de l'ordonnance « Le Fonds gère les moyens financiers mis à sa disposition » Revenus des placements financiers effectués par le Fonds</p>
<p>413.03</p> <p>Terugbetaling van interest Art. 2 – 1° van de Ordonnantie Gedeelte « interesten » van de jaarlijkse aflossingen Fonds 208. Het Fonds oefent ten aanzien van de gemeenten de rechten uit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>	<p>413.03</p> <p>Remboursement d'intérêts Art. 2 – 1° de l'ordonnance Partie « intérêts » des annuités de remboursement du Fonds 208 Le Fonds exerce les droits de la Région de Bruxelles-Capitale vis-à-vis des communes</p>
<p>442.01</p> <p>Opbrengst van leningen Art. 5, § 1 van de Ordonnantie Ontleende bedragen om de thesaurietekorten van het Fonds te dekken</p>	<p>442.01</p> <p>Produit d'emprunts Art. 5, § 1^{er} de l'Ordonnance Montants empruntés afin de couvrir les déficits de trésorerie du Fonds</p>
<p>443.09</p> <p>Terugbetaling van leningen Art. 2 – 1° van de Ordonnantie Gedeelte « kapitaal » van de jaarlijkse aflossingen Fonds 208 Het Fonds oefent ten aanzien van de gemeenten de rechten uit van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>	<p>443.09</p> <p>Remboursements d'emprunts Art. 2 – 1° de l'Ordonnance Partie en capital des annuités de remboursement du Fonds 208 Le Fonds exerce les droits de la Région de Bruxelles-Capitale vis-à-vis des communes</p>
<p>450.03</p> <p>Dotaties aan de gemeenten Art. 6 van de Ordonnantie Dotatie ten belope van 60 pct. van het op 30 juli 1992 verschuldigde kapitaal, verminderd met de aflossingen die vóór de toetreding werden verricht.</p>	<p>450.03</p> <p>Dotations des communes Art. 6 de l'Ordonnance Dotation de 60 p.c. du capital dû au 30 juillet 1992 diminué des remboursements intervenus avant la date d'adhésion</p>
<p>490.01</p> <p>Ontvangsten voor rekening van derden Saldo van het Bijzonder Hulpfonds voor de gemeenten in moeilijkheden, na opname door de gemeenten van de bedragen beschikbaar gesteld om tot het Fonds toe te treden</p>	<p>490.01</p> <p>Recettes pour compte de tiers Solde du Fonds spécial d'aide aux communes en difficulté après prélèvement par les communes des sommes disponibles pour accéder au Fonds</p>

2. UITGAVEN		
511.01	<p>Bezoldiging van het personeel Personeelsleden van de Gewestelijke Inspectie 15 gewestelijke inspecteurs en 5 secretarissen Bezoldiging 1993 vermenigvuldigd met coëf. 1.0546 (met inbegrip van de maaltijdcheques)</p>	511.01
511.04	<p>Patronale lasten Berekend op de bezoldiging</p>	511.04
513.01	<p>Verplaatsingen - interims - opdrachten Met inbegrip van de km-vergoedingen (maximum aantal 1 500 km/jaar) en van de MIVB-abonnementen</p>	513.01
525.01	<p>Interessen van leningen — Art. 2 - 2^o, 3^o en 4^o van de Ordonnantie Interests van leningen die door het Fonds werden overgenomen</p>	525.01
560.01	<p>— Art. 2 - 1^o van de Ordonnantie Gedeelte «interests» van de jaarlijkse aflossingen Fonds 208 Het Fonds neemt de verplichtingen met betrekking tot Fonds 208 over van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Art. 5, § 1, lid 1 van de Ordonnantie Interests van de nieuwe door het Fonds aangelegene leningen om de thesaurietekorten te dekken Amortisatie van leningen — Art. 2 - 2^o, 3^o en 4^o van de Ordonnantie Terugbetaling van het kapitaal van leningen overgenomen door het Fonds — Art. 2 - 1^o van de Ordonnantie Gedeelte «kapitaal» van de jaarlijkse aflossingen Fonds 208 Het Fonds neemt de verplichtingen met betrekking tot Fonds 208 over van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Art. 5, § 1, lid 1 van de Ordonnantie Terugbetaling van het kapitaal van de nieuwe door het Fonds aangelegene leningen om de thesaurietekorten te dekken</p>	560.01
560.09	<p>Leningen toegekend aan de gemeenten Art. 2 - 5^o, 6^o en 7^o van de Ordonnantie</p>	560.09
590.01	<p>Uitgaven voor rekening van derden Saldo van het Bijzonder Hulpfonds voor de gemeenten in moeilijkheden, na opname door de gemeenten van de bedragen beschikbaar gesteld om tot het Fonds toe te treden</p>	590.01
2. DEPENSES		
511.01	<p>Rémunération du personnel Personnel de l'Inspection régionale 15 inspecteurs régionaux et 5 secrétaires Rémunérations 1993 multipliées par le coef. 1.0546 (y compris chèques repas)</p>	511.01
511.04	<p>Charges patronales Calculées sur base des rémunérations</p>	511.04
513.01	<p>Déplacements interims missions En ce compris les indemnités kilométriques (montant max. 1 500 km/an) et abonnements STIB</p>	513.01
525.01	<p>Intérêts sur emprunts — Art. 2 - 2^o, 3^o et 4^o de l'Ordonnance Intérêts sur les emprunts repris par le Fonds</p>	525.01
560.01	<p>— Art. 2 - 1^o de l'Ordonnance Partie intérêts des annuités de remboursement du Fonds 208 Le Fonds reprend les obligations mises à charge de la Région de Bruxelles-Capitale relatives au Fonds 208 — Art. 5, § 1^{er}, 1^{er} alinéa de l'Ordonnance Intérêts sur les nouveaux emprunts contractés par le Fonds afin de couvrir les déficits de trésorerie Amortissements d'emprunts — Art. 2 - 2^o, 3^o et 4^o de l'Ordonnance Remboursement en capital des emprunts repris par le Fonds — Art. 2 - 1^o de l'Ordonnance Partie «capital» des annuités de remboursement du Fonds 208 Le Fonds reprend les obligations mises à charge de la Région de Bruxelles-Capitale — Art. 5, § 1^{er}, 1^{er} alinéa de l'Ordonnance Remboursement en capital des nouveaux emprunts contractés par le Fonds afin de couvrir les déficits de trésorerie</p>	560.01
560.09	<p>Prêts accordés aux communes Art. 2 - 5^o, 6^o et 7^o de l'Ordonnance</p>	560.09
590.01	<p>Dépenses pour compte de tiers Solde du Fonds spécial d'aide aux communes en difficulté après prélèvement par les communes des sommes disponibles pour accéder au Fonds</p>	590.01

Vervaldata van de lopende leningen

Echéancier des emprunts en cours

Benaming — Dénomination	Bank — Banque	Bedrag — Montant	Begin — Début	Einde — Fin	%
Tekort 75/Déficit 75	GKB/CCB	1 915 285 000	1977	31.12.1998	7,75 %
Demuyter S 5/Demuyter Tr 5	ASLK/CGER	950 000 000	1985	10.06.1994	11,30 %
Demuyter S 5/Demuyter Tr 5	ASLK/CGER	950 000 000	1985	10.06.1995	11,30 %
Hatry 1 S 1/Hatry 1 Tr 1	ASLK/CGER	1 000 000 000	1984	31.07.1993	12,45 %
Hatry 1 S 1/Hatry 1 Tr 1	ASLK/CGER	1 000 000 000	1984	31.07.1994	12,45 %
Hatry 1 S 2/Hatry 1 Tr 2	GKB/CCB	1 500 000 000	1984	14.09.1995	12,50 %
Hatry 1 S 2/Hatry 1 Tr 2	GKB/CCB	1 500 000 000	1984	14.09.1996	12,50 %
Hatry 1 S 2/Hatry 1 Tr 2	GKB/CCB	2 000 000 000	1984	14.09.1997	12,50 %
Hatry 1 S 3/Hatry 1 Tr 3	BACOB/BACOB	570 000 000	1986	26.03.1994	9,60 %
Hatry 1 S 4/Hatry 1 Tr 4	CERA/CERA	500 000 000	1986	28.03.1994	9,60 %
Hatry 2 S 1/Hatry 2 Tr 1	ASLK/CGER	3 000 000 000	1985	5.02.1993	11,85 %
Hatry 2 S 2/Hatry 2 Tr 2	ASLK/CGER	3 500 000 000	1985	23.09.1993	11,00 %
Fonds 208/Fonds 208	Ministerie van Binnenlandse Zaken/ Ministère de l'Intérieur	7 246 000 000	1989	31.12.1996	9 %
			— vast jaarbedrag berekend aan 9% tot op 31 december 1995/annualité constante calculée au taux de 9% jusqu'au 31 décembre 1995		
			— aflossing nog verschuldigd kapitaal op 31 december 1996 plus interesten/remboursement du capital restant dû plus intérêts le 31 décembre 1996		

Echéancier des remboursements C + I depuis le 1^{er} janvier 1993

Vervalddata van de terugbetalingen K + I sinds 1 januari 1993

Date	K/I	Totaal	Tekort 75	Demuyter S 5	Demuyter Tr. 5	Hairy 1 S 1	Hairy 1 Tr. 1	Hairy 1 S 2	Hairy 1 Tr. 2	Hairy 1 S 2	Hairy 1 Tr. 2	Hairy 1 S 3	Hairy 1 Tr. 3	Hairy 1 S 4	Hairy 1 Tr. 4	Hairy 2 S 1	Hairy 2 Tr. 1	Hairy 2 S 2	Hairy 2 Tr. 2	Foods 208	Foods 208
Date	C/I	Total	Deficit 75	Demuyter Tr. 5	Demuyter Tr. 5	Hairy 1 Tr. 1	Hairy 1 Tr. 1	Hairy 1 Tr. 2	Hairy 1 Tr. 2	Hairy 1 Tr. 2	Hairy 1 Tr. 2	Hairy 1 Tr. 3	Hairy 1 Tr. 3	Hairy 1 Tr. 4	Hairy 1 Tr. 4	Hairy 2 Tr. 1	Hairy 2 Tr. 1	Hairy 2 Tr. 2	Hairy 2 Tr. 2	Foods 208	Foods 208
1993	Kapitaal/Capital	7 823 980 598	119 086 530	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 000 000 000	3 000 000 000	3 500 000 000	3 500 000 000	264 894 068	264 894 068
1993	Intereste/Intérêts	2 582 818 966	42 300 911	107 350 000	107 350 000	124 500 000	124 500 000	187 500 000	187 500 000	187 500 000	187 500 000	54 720 000	54 720 000	48 000 000	48 000 000	355 500 000	355 500 000	385 000 000	385 000 000	608 598 055	608 598 055
1994	Kapitaal/Capital	3 366 251 634	122 917 100	950 000 000	950 000 000	1 000 000 000	1 000 000 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	223 334 531	223 334 531
1994	Intereste/Intérêts	1 690 363 699	33 286 110	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	590 157 589	590 157 589
1995	Kapitaal/Capital	2 822 097 597	128 662 955	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	243 434 642	243 434 642
1995	Intereste/Intérêts	1 326 167 517	23 760 036	950 000 000	950 000 000	1 500 000 000	1 500 000 000	1 500 000 000	1 500 000 000	1 500 000 000	1 500 000 000	—	—	—	—	—	—	—	—	570 057 481	570 057 481
1996	Kapitaal/Capital	7 724 630 896	134 093 525	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6 090 537 371	6 090 537 371
1996	Intereste/Intérêts	999 436 419	13 788 056	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	548 148 363	548 148 363
1997	Kapitaal/Capital	2 021 439 380	21 439 380	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1997	Intereste/Intérêts	253 396 408	3 396 408	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1998	Kapitaal/Capital	22 385 235	22 385 235	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1998	Intereste/Intérêts	1 734 856	1 734 856	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Total — Total	30 634 703 205	666 851 102	1 164 700 000	1 272 050 000	1 124 500 000	1 349 000 000	2 062 500 000	2 250 000 000	3 250 000 000	2 250 000 000	679 440 000	956 000 000	3 355 500 000	3 885 000 000	9 079 162 103	9 079 162 103				

AGENCE DE PROPRIÉTÉ

1.1. DEPENSES (en millions de francs)

AGENTSCHAP VOOR NETHEID

1.1. UITGAVEN (in miljoen frank)

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Budget 1993	Begroting 1994 Budget 1994	Libellé	Art.
	HOOFDSTUK 51			CHAPITRE 51	
	Betalingen aan de personen verbonden aan de instelling			Paiements aux personnes attachées à l'organisme	
511	Personnel			Personnel	511
01	a) Bezoldiging statutair personeel	840,5	886,7	a) Rémunération du personnel statutaire	01
	b) Bezoldiging niet-statutair personeel	352,0	403,0	b) Rémunération du personnel non-statutaire	
02	Bezoldiging aanvullend personeel	3,6	3,8	Rémunération du personnel de complément	02
03	Pensioenlasten			Charges des pensions	03
04	Sociale lasten — patroonsaandeel	188,3	204,7	Charges sociales — part patronale	04
06	Sociale dienst	6,0	6,0	Service social	06
07	Beroepsvorming	9,3	9,8	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken			Indemnités couvrant des charges réelles	08
	a) Beroepsziekte	0,2	0,2	a) Frais de maladie prof.	
	b) Sociale abonnementen	2,0	2,0	b) Abonnements sociaux	
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken			Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	
	a) Productiviteitspremie	15,0	15,8	a) Prime de productivité	
	b) Uitleiding van koffie en warme dranken aan het personeel	2,4	3,5	b) Distribution du café et des boissons chaudes au personnel	
10	Forfaitaire ertelonen			Honoraires forfaitaires	10
11	Arbeidsongevallen			Accidents du travail	11
	a) Medische kosten	4,2	4,4	a) Frais médicaux	
	b) Renten	1,4	1,5	b) Rentes	
512	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel			Rétributions autres que celles du personnel.	512
02	Leden van de commissie			Membres des commissions	02
03	Controle-orgaan van de instelling			Organe de contrôle de l'organisme	03
04	Arbeidsgeneeskunde	5,5	5,8	Médecine du travail	04

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Budget 1993	Begroting 1994 Budget 1994	Libellé	Art.
05	Vergoedingen, erelonen, studies	0,4	0,4	Indemnités, honoraires, études	05
513	Representatie- en verplaatsingskosten			Frais de représentation et de déplacement	513
01	Representatie en receptie	0,5	0,5	Représentation et réception	01
02	Verplaatsingen, dienstwaarnemingen en opdrachten	0,9	0,9	Déplacements, intérim et missions	02
03	Bijdragen aan diverse organismen	3,5	3,7	Cotisations à des organismes divers	03
	Totaal hoofdstuk 51	1 435,7	1 552,9	Total chapitre 51	
	HOOFDSTUK 52			CHAPITRE 52	
	Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden			Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux et cetera ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés	
521	Lokalen en materieel			Locaux et matériel	521
01	Huur lokalen, terreinen en bijkomende lasten	31,3	42,0	Loyers locaux, terrains et charges complémentaires	01
02	a) Huur van materieel en meubilair	1,3	—	a) Loyer de matériel et mobilier	02
	b) Huur van auto's	0,2	0,2	b) Location de voitures	
	c) Huur vuilnisbakken	0,1	0,1	c) Location poubelles	
03	Onderhoud en herstel van lokalen	9,0	10,0	Entretien et réparation de locaux	03
04	Onderhouds-, herstel- en gebruikskosten voor materiaal	112,3	112,5	Frais d'entretien, de réparation et d'utilisation du matériel	04
05	Verzekeringen	16,3	16,0	Assurances	05
06	Belastingen			Taxes	06
	a) BTW	90,0	90,0	a) TVA	
	b) Andere (regionale belasting voor storten huisvuil)	86,0	88,0	b) Autres (taxe régionale de déversement)	
07	Uitgaven voor energieverbruik voor gebouwen; stookolie, gas, elektriciteit, enz...	11,0	11,0	Dépenses de consommation énergétique pour les bâtiments; mazout, gaz, électricité...	07

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Budget 1993	Begroting 1994 Budget 1994	Libellé	Art.
09	Kleding van het personeel a) Aankoop b) Huur c) Onderhoud	8,0 6,0 3,0	9,0 7,0 3,0	Equipement du personnel a) Achat b) Location c) Entretien	09
522	Bureau	10,0	10,5	Bureau	522
01	Allerhande bureau-onkosten			Frais de bureau	01
02	Kosten voor het informatica-materiaal	3,0	3,0	Dépenses relatives au matériel informatique	02
523.01	Allerhande kosten van publicaties en publiciteit	25,0	25,5	Frais généralement quelconques de publication et publicité	523.01
524	Geschillen			Contentieux	524
01	Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaarders, gerechtskosten, schade en intresten, boetes...	10,0	5,0	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers, frais de justice, dommages et intérêts, amendes...	01
525	Financiële lasten			Charges financières	525
01	Intresten en bijkomende lasten op leningen	68,3	67,8	Intérêts et charges complémentaires sur emprunts	01
05	Debetintresten — Bank (p.m.)			Intérêts débiteurs — Banque (p.m.)	05
526	Andere prestaties en werken door derden			Autres prestations et travaux par des tiers	526
03	Uitgaven voor prestaties, werken en diverse diensten door derden	381,0	391,3	Dépenses pour prestations, travaux et services divers par des tiers	03
05	Uitgaven voor prestaties, werken en diverse diensten voor derden			Dépenses pour prestations, travaux et services divers pour des tiers	05
	Totaal hoofdstuk 52	871,8	891,9	Total chapitre 52	
	HOOFDSTUK 53			CHAPITRE 53	
	Sommen verschuldigd aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht			Sommes dues à des tiers à la suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire	
533.01	Aankoop van vuilniszakken, vuilnisbakken, kleine containers...	10,0	7,0	Achat de sacs, de poubelles, petits conteneurs et autres	533.01

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Budget 1993	Begroting 1994 Budget 1994	Libellé	Art.
534	Terugbetalingen en kwade posten			Remboursements et non-valeurs	534
01	Terugbetaling van ten onrechte geïnde sommen en kwade posten	0,7	1,0	Remboursements des sommes perçues indûment et non-valeurs	01
02	Wanbetaling, falings en boetes			Non-paiements, faillites, amendes	02
	Totaal hoofdstuk 53	10,7	8,0	Total chapitre 53	
	Totaal gewone uitgaven	2 318,2	2 452,8	Total dépenses ordinaires	
	HOOFDSTUK 55			CHAPITRE 55	
	Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen			Sommes à payer à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux	
550.01	Onroerende goederen			Immeubles	550.01
	a) Verbouwing steelplaatsen en garage	214,0	67,0	a) Aménagements dépôts et garage	
	b) Verbrandingsinstallatie en containerparken	54,3	60,0	b) Usine d'incinération et déchètel.....	
02	Meubilair	10,5	10,5	Mobilier	02
03	Kantoor machines	0,5	0,5	Machines de bureaux	03
04	Materieel	2,5	15,0	Matériel de garage	04
05	a) Autovoertuigen	135,0	135,0	a) Véhicules automobiles	05
	b) Automatisering containers	53,0	30,0	b) Mécanisation, conteneurs	
06	Aankoop van informatica-materieel	2,5	12,0	Achat de matériel informatique	06
07	Burotica en verkeer	6,0	6,0	Bureautique et communications	07
	Totaal hoofdstuk 55	477,8	336,0	Total chapitre 55	

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Budget 1993	Begroting 1994 Budget 1994	Libellé	Art.
560.01	HOOFDSTUK 56 Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	87,7	83,6	CHAPITRE 56 Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en capital	560.01
03	Aflossingen der leningen	—	—	Amortissements d'emprunts	02
	Kapitaalsdeelname in maatschappij afvalstorting	—	—	Prise de capital dans une société de gestion de décharge	
	Totaal hoofdstuk 56	87,7	83,6	Total chapitre 56	
570.01	HOOFDSTUK 57 Aanwending boni 1992	96,3	—	CHAPITRE 57 Affectation boni 1992	570.01
	Totaal hoofdstuk 57	96,3	—	Total chapitre 57	
590.01	HOOFDSTUK 59 Uitgaven voor rekening van derden met betrekking tot zijn activiteit	2,0	5,0	CHAPITRE 59 Dépenses pour compte de tiers en rapport avec son activité	590.01
	Totaal hoofdstuk 59	2,0	5,0	Total chapitre 59	
	Totaal van de uitgaven	2 982,0	2 877,4	Total des dépenses	

1.2. ONTVANGSTEN (in miljoen frank)

1.2. RECETTES (en millions de francs)

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 — Budget 1993	Begroting 1994 — Budget 1994	Libellé	Art.
	HOOFDSTUK 41			CHAPITRE 41	
	Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht			Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire	
411	Functionele ontvangsten			Recettes fonctionnelles	411
01	Diverse ontvangsten	1,0	1,0	Recettes diverscs	01
03	Opbrengst van prestaties			Produit de prestations	03
	a) Stuikstortingen en openbare reinigingscampagnes	5,0	6,0	a) Versages clandestins et campagnes de propreté	
	b) Verhuur van materieel	3,0	3,0	b) Location de matériel	
	c) Reiniging van het regionaal wegennet eigen bedding MIVB	—	—	c) Nettoyage de la voirie régionale — STIB	
	d) Reinigungsacties gemeentelijke wegen	8,0	10,0	d) Nettoyage voirie communale	
	e) Overeenkomsten voor het ledigen van gemeentelijke containers en rioolruiming	—	—	e) Contrats pour la vidange des conteneurs communaux et curage d'égouts	
07	Opbrengst van retributies en bijdragen			Produit des redevances et des cotisations	07
	a) Ophalen van niet-huishoudelijk en nijverheidsafval per abonnement en overeenkomst	270,0	290,0	a) Enlèvements d'ordures non-ménagères et industrielles sur abonnements et conventions	
	b) Speciale ophaling van niet-huishoudelijk en nijverheidsafval op aanvraag	12,5	12,5	b) Enlèvement spécial d'ordures non-ménagères et industrielles sur demande	
	c) Verkoop van de door de verbrandingsinstallaties geproduceerde stoom	169,0	182,0	c) Vente de vapeur produite par l'usine d'incinération	
	d) Storting in de verbrandingsinstallatie door de gemeenten	31,0	42,0	d) Déversement à l'usine d'incinération par les communes	
	e) Storting in de verbrandingsinstallatie door particulieren	13,0	35,0	e) Déversement à l'usine d'incinération par les particuliers	
08	Ontvangsten van overdrachten			Recettes de transferts	08
	a) Door de verzekeringsmaatschappijen uitgekeerde vergoedingen	1,0	1,0	a) Indemnités versées par les compagnies d'assurances	
	b) Premies voor de indiensterming van gesubsidieerde contractuelen	52,1	85,4	b) Primes pour l'engagement des contractuels subsidies	
09	Terugvordering van administratieve kosten	3,0	3,0	Récupération de frais administratifs	09

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Budget 1993	Begroting 1994 Budget 1994	Libellé	Art.
10 11	Intresten van verschillende aard Terugbetaling personeelskosten Totaal hoofdstuk 41	0,5 —	0,5 1,0	Intérêts divers Remboursement frais de personnel Total chapitre 41	10 11
	HOOFDSTUK 42		672,4	CHAPITRE 42	
	Ontvangsten met bijzondere bestemming			Recettes avec affectation spéciale	
420.01	BTV- ontvangsten Totaal hoofdstuk 42	90,0 90,0	90,0 90,0	Recettes TVA Total chapitre 42	420.01
	HOOFDSTUK 43			CHAPITRE 43	
	Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen			Produits de la vente d'objets patrimoniaux	
430.01 430.05	Verkoop van terreinen en gebouwen Autovoertuigen Totaal hoofdstuk 43	70,0 1,0 71,0	— 1,0 1,0	Vente de terrains et bâtiments Véhicules Total chapitre 43	430.01 430.05
	HOOFDSTUK 44			CHAPITRE 44	
	Opbrengst van leningen			Produits d'emprunts	
442.01 02	Opbrengst van leningen Overname van de leningen van de Brusselse Agglomeratie Totaal hoofdstuk 44	257,5 81,0 338,5	297,0 — 297,0	Produits d'emprunts Reprise d'emprunts de l'Agglomération de Bruxelles Total chapitre 44	442.01 02

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 — Budget 1993	Begroting 1994 — Budget 1994	Libellé	Art.
	HOOFDSTUK 45			CHAPITRE 45	
	Tussenkost van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest			Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale	
450.01	Tussenkost van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — ten titel van deelname a) Toelage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de installaties voor afvalverwerking b) Tussenkost van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de lasten van het Afvalstoffenplan c) Tussenkost Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van het schoonmaken van regionale plaatsen d) Brussels Hoofdstedelijk Gewest	10,0 55,0 100,0 1 650,1	10,0 30,0 103,0 1 669,0	Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale — à titre de participation a) Subside de la Région de Bruxelles-Capitale pour les installations de traitements déchets b) Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans les charges du Plan déchets c) Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre du nettoyage des lieux régionaux d) Région de Bruxelles-Capitale	450.01
	Totaal hoofdstuk 45	1 815,1	1 812,0	Total chapitre 45	
	HOOFDSTUK 47			CHAPITRE 47	
470.01	Overdracht boni 1993	96,3	—	Report du boni 1993	470.01
	Totaal hoofdstuk 47	96,3	—	Total chapitre 47	
	HOOFDSTUK 49			CHAPITRE 49	
490.01	Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van zijn activiteit	2,0	5,0	Recettes pour compte de tiers en rapport avec son activité	490.01
	Totaal hoofdstuk 49	2,0	5,0	Total chapitre 49	
	Totaal van de ontvangsten	2 982,0	2 877,4	Total des recettes	

**HOOFDSTEDELIJKE DIENST VOOR BRANDWEER
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP**

1.1. ONTVANGSTEN

**SERVICE D'INCENDI
ET D'AIDE MEDICALE URGENTE**

1.1. RECETTES

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
411	HOOFDSTUK 41			CHAPITRE 41	
	Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht			Produits résultants de l'exercice de la mission statutaire	
01 01	Functionele ontvangsten			Recettes fonctionnelles	411
	Opbrengst van verkoop			Produits de ventes	01 01
	Opbrengst van prestaties			Produits de prestations	
03 01	a) Diverse ontvangsten	6 600 000	9 000 000	a) Recettes diverses	03 01
	Brandweer			Pompiers	
03 02	DMH	27 000 000	38 000 000	AMU	03 02
03 03	b) Terugbetaling van telefoongesprekken	200 000	200 000	b) Remboursement de communications télépho- niques	03 03
411 07	Opbrengst van retributies en bijdragen:			Produits des redevances et des cotisations:	411 07
07 01	a) Terugbetaling van bewakingskosten	5 500 000	5 500 000	a) Remboursement frais de surveillance	07 01
07 02	b) Administratieve prestaties - Preventie	55 000 000	55 000 000	b) Prestations administratives - Prévention	07 02
07 03	c) Dienst der ziekenwagens - Thuisverzorging	8 800 000	8 800 000	c) Services des ambulances - Malades à domi- cile	07 03
411 08	Ontvangsten van overdrachten:			Recettes de transferts:	411 08
08 01	a) Door de verzekeringsmaatschappij uitge- keerde vergoedingen	300 000	300 000	a) Indemnités versées par les compagnies d'as- surances	08 01
08 02	b) Premies voor de in dienstneming van gesubsidi- eerde contractuelen		6 400 000	b) Primes pour l'engagement de contractuels subsidés	08 02
08 03	c) Overeenkomsten met de gemeenten buiten het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	5 400 000	5 400 000	c) Conventions de secours - communes hors Région de Bruxelles-Capitale	08 03

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 — Budget 1994	Libellés	Art.
411 09 01	Terugvordering van administratiekosten ten laste van derden	—	—	Récupération de frais administratifs pour compte de tiers	411 09 01
10 01	Intresten wegens achterstallige betalingen van retributies	—	—	Intérêts de retard du paiement des redevances	10 01
411 11 01	Terugbetaling gedetacheerd personeel	—	—	Remboursement des frais de personnel détaché	411 11 01
414	Uitzonderlijke ontvangsten	—	—	Recettes exceptionnelles	414
04 01	Wisselkoerscorrecties (p.m.)	—	—	Corrections sur change (p.m.)	04 01
09 01	Toevallige ontvangsten (p.m.)	—	—	Recettes accidentelles (p.m.)	09 01
	Totaal Hoofdstuk 41	108 800 000	128 600 000	Total Chapitre 41	
	HOOFDSTUK 42			CHAPITRE 42	
	Bijzondere Ontvangsten			Recettes particulières	
420 01 01	BTW-ontvangsten	—	—	Recettes TVA	420 01 01
425 05 01	Credittinstresten (p.m.)	—	—	Intérêts créditeur (p.m.)	425 05 01
	Totaal Hoofdstuk 42	—	—	Total Chapitre 42	
	HOOFDSTUK 43			CHAPITRE 43	
	Opbrengst van de verkoop van patrimoniale goederen			Produits de la vente de biens patrimoniaux	
430 01 01	Verkoop van onroerende goederen (p.m.)	—	—	Vente de biens immeubles (p.m.)	430 01 01
430 05 01	Autovoertuigen (p.m.)	—	—	Véhicules (p.m.)	430 05 01
	Totaal Hoofdstuk 43	—	—	Total Chapitre 43	

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
442	HOOFDSTUK 44 Opbrengst van leningen	—	—	CHAPITRE 44	442
01 01	Opbrengst van leningen	252 700 000	350 000 000	Produits d'emprunts	01 01
	Totaal Hoofdstuk 44	252 700 000	350 000 000	Total Chapitre 44	
450	HOOFDSTUK 45 Tussenkomen van de Overheden			CHAPITRE 45	
	Niet-terugvorderbare tussenkomen van de overheden			Intervention des Autorités	450
01 01	a) Staatstussenkomen	17 170 000	20 000 000	Intervention à fonds perdus des autorités	01 01
02 01	b) Brussels Hoofdstedelijk Gewest	1 778 765 000	1 831 225 000	a) Intervention de l'Etat	02 01
03 01	c) Eigen kapitaal	—	—	b) Région de Bruxelles-Capitale	03 01
	Totaal Hoofdstuk 45	1 795 935 000	1 851 225 000	Total Chapitre 45	
470 01 01	HOOFDSTUK 47 Overdracht boni 1992	—	—	CHAPITRE 47	470 01 01
	Totaal Hoofdstuk 47	—	—	Report du boni 1992	
	Totaal van de eigen ontvangsten	2 157 435 000	2 329 825 000	Total Chapitre 47	
				Total recettes propres	

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
490	HOOFDSTUK 49			CHAPITRE 49	
	Ontvangsten voor orde			Recettes pour ordre	490
01 01	Ontvangsten voor rekening van derden in het kader van Medi-100	1 000 000	—	Recettes pour compte de tiers en rapport avec le Médi-100	01 01
01 02	Ontvangsten voor rekening van derden	100 000	100 000	Recettes pour compte de tiers	01 02
	Totaal Hoofdstuk 49	1 100 000	100 000	Total Chapitre 49	
	Algemeen totaal van de ontvangsten	2 158 535 000	2 329 925 000	Total général des recettes	

1.2. UITGAVEN

1.2. DEPENSES

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
	HOOFDSTUK 51			CHAPITRE 51	
	Betalingen aan personen verbonden aan de instelling			Paiements aux personnes attachées à l'organisme	
511	Personnel			Personnel	511
01 01	Bezoldiging van het statutair personeel	1 289 000 000	1 390 000 000	Rémunération des statutaires	01 01
01 02	Bezoldiging van het niet-statutair personeel	40 000 000	42 000 000	Rémunération des non-statutaires	01 02
02 01	Bezoldiging aanvullend personeel	—	—	Rémunération du personnel de complément	02 01
03 01	Pensioenlasten	—	—	Charges des pensions	03 01
04 01	Sociale lasten patroonsaandeel	190 000 000	180 000 000	Charges sociales - part patronale	04 01
06 01	Sociale dienst	3 000 000	6 000 000	Service social	06 01
511	Beroepsvorming:			Formation professionnelle:	511
07 01	Brandweer	3 000 000	3 000 000	Pompiers	07 01
07 02	DMH	3 000 000	3 000 000	AMU	07 02
511	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken:			Indemnités couvrant des charges réelles:	511
08 01	Beroepsziekte	—	150 000	Frais de maladies professionnelles	08 01
08 02	Sociale abonnementen	810 000	810 000	Abonnements sociaux	08 02
511	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken:			Indemnités ne couvrant pas des charges réelles:	511
09 01	Uitdeling dranken	1 825 000	1 825 000	Distribution boissons	09 01
10 01	Forfaitaire erelonen	—	—	Honoraires forfaitaires	10 01
511	Arbeidsongevallen:			Accidents de travail:	511
11 01	Medische kosten	3 300 000	3 500 000	Frais médicaux	11 01
11 02	Renten	2 800 000	2 800 000	Rentes	11 02
512	Andere bezoldigingen dan deze van het personeel			Rétributions autres que celles du personnel	512

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
03 01	Controle-orgaan van de instelling	—	500 000	Organe de contrôle de l'organisme	03 01
04 01	Arbeidsgeneeskunde	4 500 000	4 500 000	Médecine du travail	04 01
05 01	Vergoedingen, ereïonen, studies	23 000 000	8 000 000	Indemnités, honoraires, études	05 01
06 01	Toelage MEDI 100	—	15 000 000	Subside MEDI 100	06 01
513	Representatie- en verplaatsingskosten			Frais de représentation et de déplacement	513
01 01	Representatie en receptie	500 000	500 000	Représentation et réceptions	01 01
513	Verplaatsingen dienstwaarnemingen opdrachten:			Déplacements intérim missions:	513
02 01	Brandweer	350 000	350 000	Pompiers	02 01
02 02	DMH	350 000	350 000	AMU	02 02
03 01	Bijdragen aan diverse instellingen	480 000	480 000	Cotisations à des organismes divers	03 01
	Totaal Hoofdstuk 51	1 565 915 000	1 662 765 000	Total Chapitre 51	
	HOOFDSTUK 52			CHAPITRE 52	
	Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken enz. van goederen en diensten die niet geïnventariseerd worden			Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des services ou des biens non inventariés	
521	Lokalen en materieel			Locaux et matériel	521
01 01	Huur lokalen, terreinen en bijkomende lasten	800 000	800 000	Loyer locaux terrains et charges complémentaires	01 01
02 01	Huur van materieel en meubilair	415 000	450 000	Loyer de matériel et mobilier	02 01
02 02	Huur van auto's	—	—	Location de voitures	02 02
03 01	Onderhoud en herstel van lokalen:	10 450 000	12 500 000	Entretien et réparations de locaux:	03 01
03 02	Brandweer	1 670 000	1 670 000	Pompiers	03 01
	DMH			AMU	03 02

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
04 01	1. Onderhoud en herstel van materieel en meubelair:	8 500 000	8 500 000	1. Entretien et réparation du matériel et du mobilier:	04 01
04 02	Brandweer	2 100 000	2 100 000	Pompiers	04 02
04 03	DMH	11 000 000	11 000 000	2. Dépenses d'utilisation pour le matériel roulant:	04 03
04 04	Brandweer	5 600 000	5 600 000	Pompiers	04 04
05 01	DMH	19 100 000	22 310 000	AMU	05 01
521 06	Verzekeringen	—	—	Assurances	521 06
06 01	Belastingen:	—	—	Taxes:	06 01
06 02	BTW	—	—	TVA	06 02
06 02	Andere	—	—	Autres	06 02
07 01	Uitgaven voor energieverbruik voor gebouwen:	13 100 000	13 100 000	Dépenses de consommation énergétiques pour les bâtiments:	07 01
521	Stookolie, gas, elektriciteit ed.	—	—	Mazout, gaz, électricité..	521
09 01	Kleding van het personeel:	63 600 000	34 000 000	Equipement du personnel:	09 01
09 02	1. Aankoop:	450 000	450 000	1. Achat:	09 02
09 03	Brandweer	2 210 000	2 210 000	Pompiers	09 03
09 04	DMH	800 000	800 000	AMU	09 04
09 05	2. Onderhoud:	—	—	2. Entretien:	09 05
10 01	Brandweer	70 000	70 000	Frais de fonctionnement	10 01
10 02	DMH	300 000	300 000	SSH	10 02
11 01	3. Dotatie:	500 000	700 000	3. Dotation:	11 01
	Werkingskosten	—	—	Frais de fonctionnement	09 05
	VGH	300 000	300 000	Installations sportives	10 02
	Sportaccomodatie	—	—	Matériel de cuisine	10 02
	Keukenmateriaal	—	—		11 01

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
522	Bureau			Bureau	522
	Allerhande bureaunkosten:			Frais de bureau:	
01 01	Brandweer	9 400 000	10 000 000	Pompiers	01 01
01 02	DMH	1 640 000	1 700 000	AMU	01 02
02 01	Kosten voor de uitvoering van het informati- caprogramma	7 540 000	8 000 000	Dépenses relatives à l'exécution du programme informatique	02 01
02 02	Publiciteit, informatie	8 000 000	8 000 000	Publicité, information	02 02
524	Geschillen			Contentieux	524
01 01	Erelonen advocaten, deskundigen, deurwaar- ders, gerechtskosten, schade, intresten, boetes	2 000 000	2 000 000	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers, frais de justice, dommages, intérêts, amendes	01 01
525	Financiële lasten			Charges financières	525
01 01	Intresten en bijkomende lasten op leningen	117 825 000	65 000 000	Intérêts et charges complémentaires sur emprunts	01 01
05 01	Debetintresten Bank (p.m.)	—	—	Intérêts débiteurs Banques (p.m.)	05 01
05 02	Bankkosten	50 000	50 000	Frais bancaires	05 02
526 03	Allerhande diensten en prestaties van derden			Divers services et prestations par tiers	526 03
03 01	Diverse uitzonderlijke uitgaven (p.m.)	—	—	Dépenses exceptionnelles (p.m.)	03 01
	Totaal Hoofdstuk 52	287 120 000	211 310 000	Total Chapitre 52	
	Subtotaal 51 & 52	1 853 035 000	1 874 075 000	Sous-total 51 & 52	
	HOOFDSTUK 53			CHAPITRE 53	
534	Terugbetalingen en kwade posten			Remboursements et non valeurs	534

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
01 01	Terugbetaling van ten onrechte geïnde sommen en kwade posten	1 300 000	1 300 000	Remboursements des sommes perçues indûment et non valeurs	01 01
02 01	Wanbetaling, falings en boetes	—	—	Non paiement, faillites, amendes	02 01
	Totaal Hoofdstuk 53	1 300 000	1 300 000	Total Chapitre 53	
	Totaal gewone uitgaven	1 854 335 000	1 875 375 000	Total dépenses ordinaires	
	HOOFDSTUK 55			CHAPITRE 55	
	Betalingsaan derden			Sommes à payer à des tiers	
	voor aankopen van patrimoniale goederen			pour l'acquisition de biens patrimoniaux	
550	Onroerende goederen			Immeubles	550
01 01	Aankopen - Nieuwbouw: (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	—	60 000 000	Achats - Nouvelles constructions: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	01 01
550 01 02	Vernieuwingen - Verbouwingen - Uitbreidingen: (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	500 000 000 140 000 000	101 000 000 350 000 000	Renouvellement - Transformations - Extensions: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	550 01 02
02 01	Meubilair: (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	2 000 000 2 000 000	2 000 000 2 000 000	Mobilier: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	02 01
03 01	Kantoor machines: (Vastleggingskrediet) (Betalingskrediet)	200 000 200 000	200 000 200 000	Machines de bureau: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	03 01

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
	Materieel:			Materieel:	
04 01	Brandweer: (Vastleggingskrediet) (Betalingkrediet)	15 200 000 15 200 000	14 000 000 14 000 000	Pompiers: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	04 01
04 02	DMH: (Vastleggingskrediet) (Betalingkrediet)	6 000 000 6 000 000	3 000 000 3 000 000	AMU: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	04 02
05 01	Autovoertuigen Brandweer: (Vastleggingskrediet) (Betalingkrediet)	72 700 000 72 700 000	22 000 000 22 000 000	Véhicules automobiles Pompiers: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	05 01
05 02	DMH: (Vastleggingskrediet) (Betalingkrediet)	9 200 000 9 200 000	6 600 000 6 600 000	AMU: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	05 02
06 01	Aankoop informaticamaterieel: (Vastleggingskrediet) (Betalingkrediet)	3 000 000 3 000 000	3 700 000 3 700 000	Achat de matériel informatique: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	06 01
07 01	Aankoop radioposten: (Vastleggingskrediet) (Betalingkrediet)	4 000 000 4 000 000	2 500 000 2 500 000	Achat de radio: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	07 01
550 08 01	Aankoop van keukenmaterieel: (Vastleggingskrediet) (Betalingkrediet)	400 000 400 000	450 000 450 000	Achat de matériel de cuisine: (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	550 08 01
	Totaal Hoofdstuk 55	612 700 000 252 700 000	215 450 000 404 450 000	Total Chapitre 55 (Crédit d'engagement) (Crédit de paiement)	

Art.	Omschrijving	Begroting 1993 Oorspronkelijk Budget 1993 Initial	Begroting 1994 Budget 1994	Libellés	Art.
560 01 01	HOOFDSTUK 56 Betalingen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalverrichtingen	50 400 000	50 000 000	CHAPITRE 56 Sommes à payer à des tiers par suite d'opérations financières en capital	560 01 01
	Aflossingen der leningen	50 400 000	50 000 000	Amortissements d'emprunts	
	Totaal Hoofdstuk 56	50 400 000	50 000 000	Total Chapitre 56	
570 01 01	HOOFDSTUK 57 Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet-gebruikte begrotingsaldi	—	—	CHAPITRE 57 Remboursement par le Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente des soldes budgétaires non utilisés	570 01 01
	Totaal Hoofdstuk 57	—	—	Total Chapitre 57	
	Totaal eigen uitgaven	2 157 435 000	2 329 825 000	Total dépenses propres	
590	HOOFDSTUK 59 Uitgaven voor orde	—	—	CHAPITRE 59 Dépenses pour ordre	590
01 01	Uitgaven voor rekening van derden in het kader van de Medi 100	1 000 000	—	Dépenses pour compte de tiers en rapport avec le Medi 100	01 01
01 02	Uitgaven voor rekening van derden	100 000	100 000	Dépense pour compte de tiers	01 02
	Totaal Hoofdstuk 59	1 100 000	100 000	Total Chapitre 59	
	Algemeen totaal van de uitgaven	2 158 535 000	2 329 925 000	Total général des dépenses	

HET BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER

L'INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT1.1. ONTVANGSTEN
(In duizenden franken)1.1. RECETTES
(En milliers de francs)

Art.	Omschrijving	Begroting 1994 — Budget 1994	Libellés	Art.
450.01	Tussenkomst van het Gewest	989 600	Intervention de la Région	450.01
450.03	Recuperatie lonen van gedetacheerd personeel	6 500	Récupération du traitement du personnel détaché	450.03
458.01	Verkoop van publicaties	200	Vente de publications	458.01
458.02	Inkomsten congres	1 500	Recettes congrès	458.02
	Totaal Hoofdstuk 45	997 800	Total Chapitre 45	

1.2. UITGAVEN
(In duizenden franken)

1.2. DEPENSES
(En milliers de francs)

Art.	Omschrijving	Begroting 1994 — Budget 1994	Libellés	Art.
	HOOFDSTUK 51		CHAPITRE 51	
	Personeel		Personeel	
511.01	Bezoldiging statutair personeel:		Rémunérations des statutaires:	511.01
	a) BIM	71 000	a) IBGE	
	b) IHE	12 700	b) IHE	
	c) ANHL/Groen Plan	155 761	c) ARNE/Plan Vert	
511.02	Bezoldiging contractueel personeel		Rémunération des contractuels	511.02
	a) BIM	46 000	a) IBGE	
	b) ANHL/Groen Plan	96 125	b) ARNE/Plan Vert	
511.03	Pensioenlasten	17 000	Charges de pension	511.03
511.04	Sociale lasten		Charges sociales	511.04
	a) BIM	18 200	a) IBGE	
	b) ANHL/Groen Plan	8 194	b) ARNE/Plan Vert	
	c) IHE	480	c) IHE	
511.05	Kinderbijslagen		Allocations familiales	511.05
	a) BIM	3 500	a) IBGE	
	b) ANHL/Groen Plan	5 120	b) ARNE/Plan Vert	
	c) IHE	320	c) IHE	
511.06	Sociale dienst	3 200	Service social	511.06
511.07	Beroepsopleiding		Formation professionnelle	511.07
	a) BIM	3 000	a) IBGE	
	b) ANHL/Groen Plan	1 000	b) ARNE/Plan Vert	
511.08	Vergoedingen voor reële lasten	1 100	Indemnités charges réelles	511.08
511.13	Maaltijdcheques		Chèques repas	511.13
	a) BIM	3 500	a) IBGE	
	b) ANHL/Groen Plan	9 450	b) ARNE/Plan Vert/IHE	
511.14	MIVB-abonnementen	700	Abonnements STIB	511.14
	a) BIM	3 100	a) IBGE	
	b) ANHL/Groen Plan		b) ARNE/Plan Vert/IHE	
513.01	BIM-Representatiekosten	500	Frais de représentation IBGE	513.01

Art.	Omschrijving	Begroting 1994 — Budget 1994	Libellés	Art.
513.02	Verplaatsingen-opdrachten a) BIM b) ANHL/Groen Plan/IHE	1 500 250	Déplacements missions a) IBGE b) ARNE/Plan Vert/IHE	513.02
	Totaal Hoofdstuk 51	461 700	Total Chapitre 51	
	HOOFDSTUK 52		CHAPITRE 52	
	Beheerskosten		Frais de gestion	
521.01	Huren	14 000	Frais de location	521.01
521.03	Huurlasten a) BIM b) ANHL/Groen Plan	11 000 20 000	Charges locatives a) IBGE b) ARNE/Plan Vert	521.03
521.04	Onderhoud patrimonium a) BIM b) ANHL/Groen Plan	1 500 10 150	Entretien patrimoine a) IBGE b) ARNE/Plan Vert	521.04
521.05	Verzekeringen a) BIM b) ANHL/Groen Plan	3 000 4 000	Assurances a) IBGE b) ARNE/Plan Vert	521.05
521.06	Ontroerende voorheffing	1 500	Précompte immobilier	521.06
521.09	Dienstkleding a) BIM b) ANHL/Groen Plan	100 4 000	Vêtements de travail a) IBGE b) ARNE/Plan Vert	521.09
522.01	Kantoorkosten a) BIM b) ANHL/Groen Plan	10 000 5 250	Frais de bureau a) IBGE b) ARNE/Plan Vert	522.01
523.01	Publicatiekosten a) BIM b) ANHL/Groen Plan	19 000 3 300	Frais de publication a) IBGE b) ARNE/Plan Vert	523.01
523.02	Bibliotheek	1 000	Bibliothèques	523.02
523.03	Bijdrage seminars	500	Cotisations séminaires	523.03
523.04	Gegevensbank	400	Banque de données	523.04

Art.	Omschrijving	Begroting 1994 — Budget 1994	Libellés	Art.
526.02	Laboratoriumkosten a) BIM b) IHE	3 300 1 200	Frais de laboratoire a) IBGE b) IHE	526.02
	Totaal Hoofdstuk 52	113 200	Total Chapitre 52	
	HOOFDSTUK 53		CHAPITRE 53	
	Kosten contracten met derden		Frais contractuels avec des tiers	
532.01	Conventies (bijdrage associaties) a) BIM b) ANHL/Groen Plan betalingkrediet vastleggingskrediet	106 400 222 300 *174 000	Conventions (cotisations associations) a) IBGE b) ARNE/Plan Vert crédits de paiement crédits d'engagement	532.01
532.02	Recyclagecomité	500	Comité recyclage	532.02
532.04	Milieuraad	2 500	Conseil de l'Environnement	532.04
532.05	Commissies, Raden	200	Commissions, Conseils	532.05
532.06	Toelagen administratie voor milieuvergunningen	12 000	Subventions administrations permis environnement	532.06
532.07	Toelag GAN	40 000	Subvention ABP	532.07
532.08	Toelagen verenigingen, instellingen, promotie-levens	13 500	Subvention organismes, associations, promotion vie	532.08
532.09	Investerings-toelagen leefmilieu betalingkrediet vastleggingskrediet	0 *25 000	Subvention investissement environnement crédits de paiement crédits d'engagement	532.09
532.10	Aanmoediging van verenigingen voor bosbouw, visteelt, jacht en kweek	500	Encouragement sociétés forestières piscicoles, chasse, élevage	532.10
532.11	Informatietoelagen administratie voor milieuver- gunningen	2 000	Subvention informatique administration, permis environnement	532.11
	Totaal Hoofdstuk 53 vastleggingskrediet	399 900 *199 000	Total Chapitre 53 crédits d'engagement	

Art.	Omschrijving	Begroting 1994 — Budget 1994	Libellés	Art.
550.02	Meubilair a) BIM b) ANHL/Groen Plan	3 000 1 760	CHAPITRE 55 Patrimoine	550.02
550.03	Kantoorbenodigdheden a) BIM b) ANHL/Groen Plan	2 000 1 760	Matériel de bureau a) IBGE b) ARNE/Plan Vert	550.03
550.04	Voertuigen a) BIM b) ANHL/Groen Plan	2 000 1 760	Véhicules a) IBGE b) ARNE/Plan Vert	550.04
550.05	Informatica-uitrusting a) BIM b) ANHL/Groen Plan	4 000 1 760	Matériel informatique a) IBGE b) ARNE/Plan Vert	550.05
550.06	Controle-apparaat a) BIM b) ANHL/Groen Plan c) IHE	2 000 1 760 1 200	Appareils scientifiques a) IBGE b) ARNE/Plan Vert c) IHE	550.06
Totaal Hoofdstuk 55		23 000	Total Chapitre 55	
TOTAAL VAN DE UITGAVEN vastleggingskrediet		997 800 199 000	TOTAL DES DEPENSES crédits d'engagement	